



LEWENSTEIN

HANDLEIDING



i-lock

HANDLEIDING

Deze machine is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bij omgang met een naaimachine kan men net als bij elk ander elektrisch apparaat gewond raken. Lees voor gebruik deze handleiding aandachtig door.



GEVAAR

- Om het risico op brandwonden brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel te verminderen.

Trek niet aan het snoer bij het verwijderen van de stekker uit het stopcontact. Pak de stekker stevig vast, niet het snoer.

1. Bewaar de handleiding op een geschikte plaats in de buurt van het apparaat. Geef de handleiding mee wanneer u het apparaat aan iemand anders overdoet.
2. Haal altijd de netstekker uit het stopcontact wanneer u niet met de machine werkt. Zo voorkomt u gevaar voor ongelukken door onbedoeld inschakelen.
3. Haal eerst de netstekker uit het stopcontact, voordat u het lampje verwisselt of onderhoud aan de machine pleegt. Zo voorkomt u levensgevaar door een elektrische schok.
4. Trek de netstekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Pak bij het uittrekken de stekker en niet het snoer vast.
5. Gebruik de lockmachine uitsluitend in droge ruimtes.
6. Wanneer de lockmachine, de voetschakelaar of het netsnoer zichtbare schade vertoont: Laat de schade eerst door de klantendienst repareren, voordat u de naaimachine opnieuw gebruikt.
7. Laat kinderen of verstandelijk gehandicapten niet zonder toezicht met het apparaat omgaan: zij kunnen mogelijke gevaren niet altijd juist inschatten. Berg elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen op.
8. Gebruik de machine nooit met geblokkeerde ventilatieopeningen. Houd de ventilatieopeningen van de machine alsmede het voetpedaal vrij van pluisjes, stof en stofafval.
9. Laat kinderen niet met de lockmachine spelen.
10. Gebruik de machines nooit als de luchtgaten geblokkeerd zijn. Houd de luchtgaten vrij van stof, vuile deeltjes en overschotten.
11. Plaats nooit iets op het voetpedaal.
12. Dit apparaat kan niet gebruikt worden door personen (met inbegrip van kinderen) met een verminderde fysieke, gevoelige of mentale mogelijkheden, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
13. Kinderen zouden onder toezicht moeten staan om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
14. Zorg dat de werkplek op orde is. Als de werkplek niet op orde is, kan dat ongelukken tot gevolg hebben.
15. Zorg voor een goede verlichting tijdens het werken!
16. Draag geen wijde kleding of sieraden, omdat die door bewegende delen kunnen worden gegrepen.
17. Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stevige ondersteuning en zorg altijd voor evenwicht.
18. Pas altijd goed op! Let erop wat u doet. Werk altijd met overleg. Gebruik de lockmachine in geen geval wanneer u niet geconcentreerd bent of wanneer u zich niet goed voelt.
19. Wanneer ongelukken kunnen worden herleid tot onzorgvuldigheid in de omgang met het apparaat of wanneer de veiligheidsvoorschriften in de handleiding niet in acht zijn genomen, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor dergelijke schade.

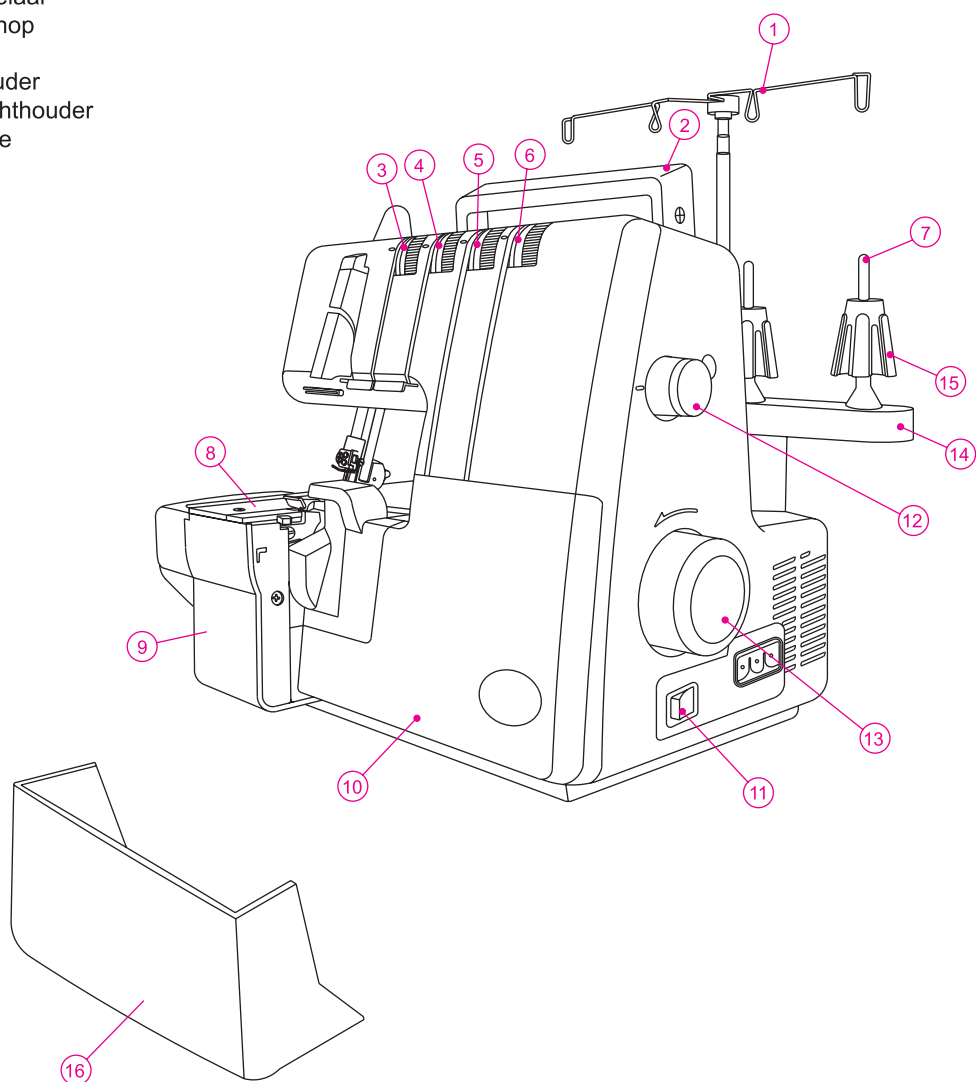
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Onderhoud moet worden uitgevoerd door een geautoriseerde servicevertegenwoordiger.

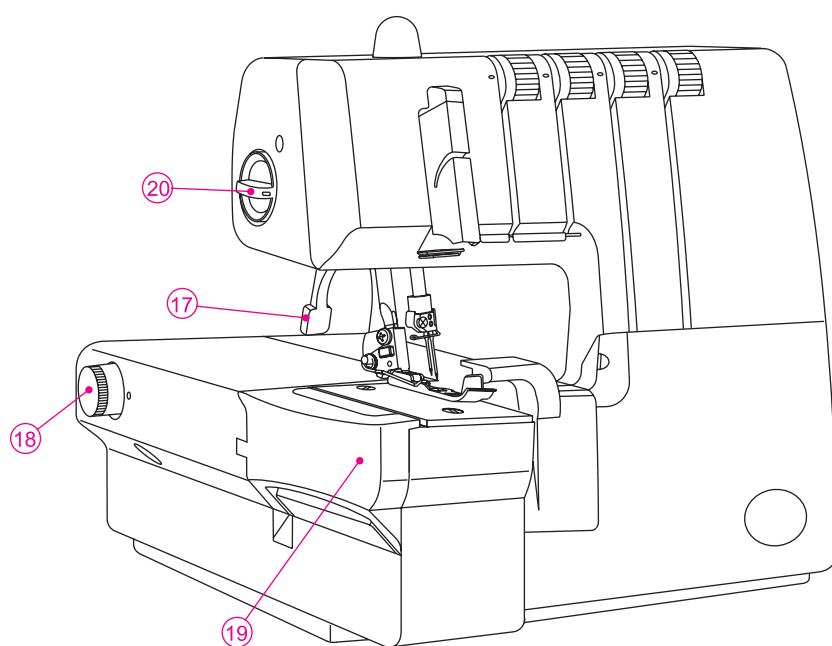
Veiligheidsvoorschriften		
Namen en functies.....	5	Handige referentie kaart.....
Accessoires.....	7	Aanbevolen draadspanning.....
Naalden.....	7	1) 2-Draads omgeslagen overlock.....
Grijperdeksel openen.....	8	2) 2-Draads overlock.....
Onderdelen achter grijperdeksel.....	8	3) 3-Draads overlock.....
Vorbereiden voor het naaien.....	8	4) 3-Draads flatlock.....
Snij-afvalbakje.....	9	5) 3-Draads overlock met safety stitch.....
Inrijgen voorbereiden.....	10	6) 4-Draads overlock met safety stitch.....
* Telescoopstang en draadgeleider installeren.....	10	Rolzoom.....
* Garennetjes.....	10	1) 3-Draads standaard rolzoom.....
* Garenklos tegenhouder.....	10	2) 3-Draads omgeslagen overlock.....
Bovenmes uitschakelen.....	11	3) 2-Draads standaard rolzoom.....
2-draads converter voor bovengrijper.....	12	4) 2-Draads omgeslagen overlock.....
* 2-draads converter installeren.....	12	Steekvariaties en naaitechnieken.....
* Bovengrijper uitschakelen.....	12	* Decoratieve flatlock.....
Standaard locknaad en rolzomen.....	13	* Blindzomen.....
* Standaard locknaad.....	13	* Biezen.....
* Rolzomen.....	13	* Hoeken naaien.....
Naalden verwisselen.....	14	* Spelden.....
* Naaldpositie.....	14	* Draadketting vastzetten.....
* Naalden verwijderen.....	14	* Vrije arm.....
* Naalden inzetten.....	14	Onderhoud.....
Machine inrijgen.....	15	* Machine schoonmaken.....
* Inrijgschema.....	15	* Machine oliën.....
* Kleurcode.....	15	* Mes verwisselen.....
* Machine correct inrijgen.....	16	* Lamp verwisselen.....
1) Bovengrijper inrijgen (groen).....	16	Optionele accessoires.....
2) Ondergrijper inrijgen (rood).....	17	* Klik naaivoet.....
3) Rechternaald inrijgen (blauw).....	19	* Optionele naaivoeten.....
4) Linkernaald inrijgen (oranje).....	20	1) Elastiekvoet.....
Draden verwisselen / aanknopen.....	22	2) Blindzoomvoet.....
Steeklengte.....	23	3) Rimpel-/plooivoet.....
Steekbreedte.....	23	4) Parelbandvoet.....
* Steekbreedte aanpassen met naaldpositie.....	23	5) Paspelvoet.....
* Steekbreedte aanpassen met verstelknop.....	23	6) Bandgeleider voet.....
Persvoetdruk aanpassen.....	24	Maatregelen bij storingen.....
Differentieel transport.....	25	Stof, garen en naald tabel.....
* Rimpelen.....	25	Specificaties.....
* Golven.....	26	
Ketting naaien / proefnaaien.....	27	
Steken selectie.....	28	

NAMEN EN FUNCTIES

1. Draadgeleider en telescoopstang
2. Handvat
3. Linkernaald draadspanningsknop (oranje)
4. Rechternaald draadspanningsknop (blauw)
5. Bovengrijper draadspanningsknop (groen)
6. Ondergrijper draadspanningsknop (rood)
7. Garenpen
8. Steekplaat
9. Stofdeksel
10. Grijperdeksel
11. Aanuit-schakelaar
12. Steeklengteknop
13. Handwiel
14. Garenkloshouder
15. Garenklosrechthouder
16. Snij-afvalbakje



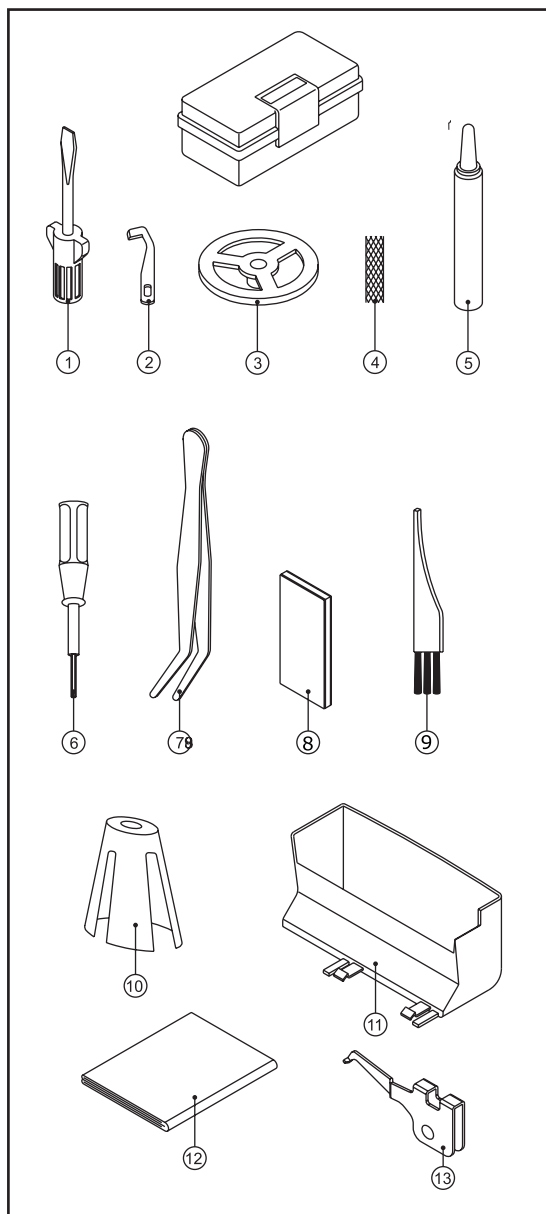
- 17. Naaivoet hefboom
- 18. Differentieel transport knop
- 19. Naaitafel
- 20. Persvoetdrukregelknop



ACCESSOIRES

De accessoires zitten in de accessoiredoos.

1. Schroevendraaier (groot)
2. Bovenmes
3. Garenklostegenhouder
4. Garennetje
5. Olie
6. Inbussleutel
7. Pincet
8. Naalden
9. Stofkwast
10. Garenklos rechthouder
11. Snij-afvalbakje
12. Stofhoes
13. 2-Draads converter (optie)



NAALDEN

Deze overlock gebruikt naalden met een platte kant, kant, zodat het inzetten van de naald maar op één manier kan. Plaats de platte kant naar achteren.

Gebruik geen andere naalden, dan de naalden die aanbevolen zijn voor deze machine.

HAX1 (130/705H)
Overlock needle



GRIJPERDEKSEL OPENEN



Let op:

Zet de aan/uit-schakelaar op UIT.

- Duw de grijperdeksel zo ver mogelijk naar rechts.
- Klap de grijperdeksel naar voren.



Let op:

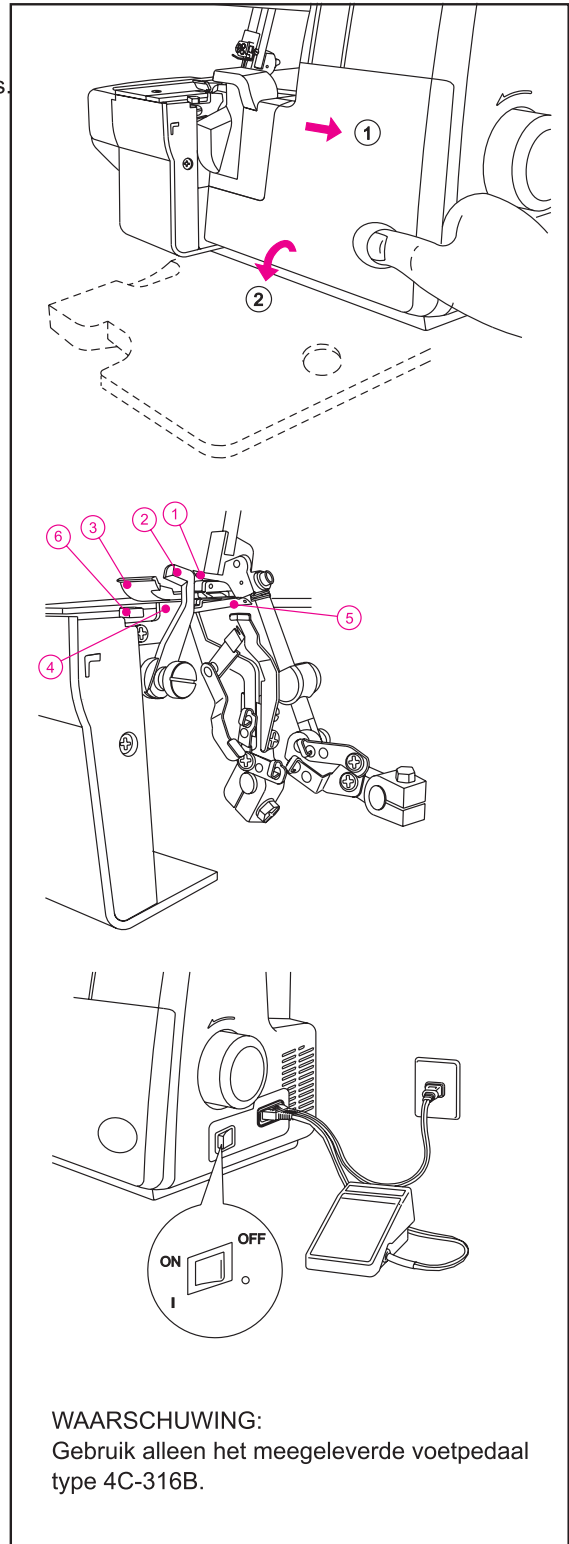
Zorg ervoor dat de grijperdeksel gesloten is tijdens het naaien.

DELEN ACHTER DE GRIJPERDEKSEL

1. Bovengrijper
2. Beweegbaar bovenmes
3. Persvoet
4. Ondermes (vast)
5. Ondergrijper
6. Stekentonghevel

VOORBEREIDEN VOOR HET NAAIEN

- Sluit het voetpedaal aan op de machine.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet de aan/uit-schakelaar op:
"I" om de machine aan te zetten.
"O" om de machine uit te zetten.
- Om de machine te starten en de snelheid te regelen, druk op het voetpedaal.
- Door harder of zachter op het voetpedaal te drukken, kan de naaisnelheid worden veranderd.
- Om de machine te stoppen, laat het voetpedaal los.



WAARSCHUWING:

Gebruik alleen het meegeleverde voetpedaal type 4C-316B.

WAARSCHUWING:

- Zorg ervoor dat het elektrische voltage van het stopcontact overeenkomt met het voltage van de motor.
- Behandel het voetpedaal voorzichtig en laat deze niet vallen. Plaats niks op het voetpedaal als deze niet in gebruik is.
- Trek de stekker uit het stopcontact bij het verwisselen van de naalden, verwisselen van de voeten of wanneer u de machine niet gebruikt. Zo kunt u niet onbedoeld de machine starten.

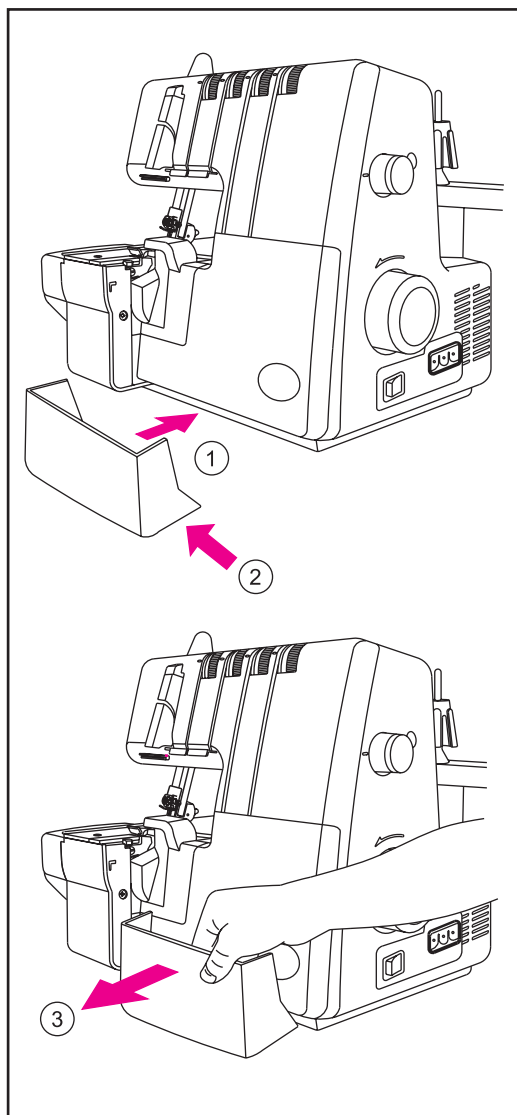
SNIJ-AFVALBAKJE

PLAATSSEN

1. Plaats het snij-afvalbakje onder de grijperdeksel.
2. Schuif het snij-afvalbakje zover als mogelijk naar links zodat al het afgesneden materiaal opgevangen wordt in het snij-afvalbakje.

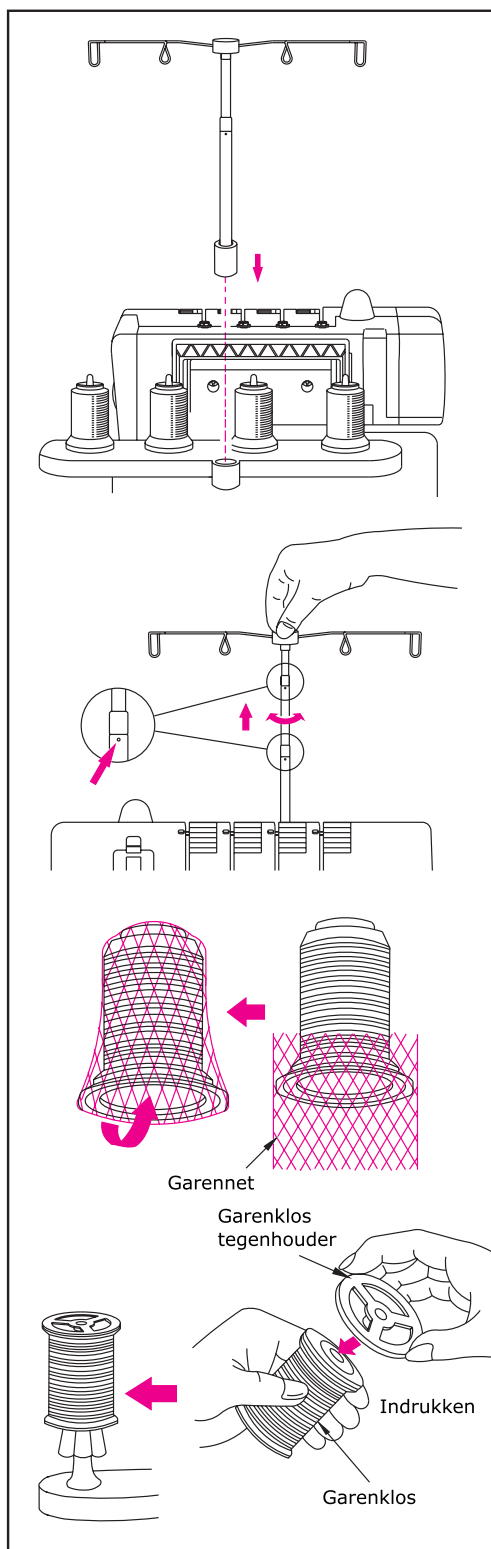
VERWIJDEREN

3. Houd het snij-afvalbakje vast zoals afgebeeld en haald deze onder de machine vandaan.



TELESCOOPSTANG EN DRAADGELEIDER INSTALLEREN

- Plaats de draadgeleider bovenop de telescoopstang zoals afgebeeld.
- Trek de telescoopstang zover mogelijk uit.
- Draai de telescoopstang totdat de pinnetjes in de telescoopstang vastklikken.
- Draai de draadgeleider totdat deze zich boven de garenpennen bevindt.
- Plaats de garenklos over de garenklosrechthouders.



GARENNETJES

Bij het gebruik van synthetisch garen wat gemakkelijk van de garenklos afglijdt, kunt u garennetjes gebruiken om dit tegen te gaan. Schuif een garennetje over de onderkant van de garenklos en laat het uiteinde van de draad boven het garennetje vrij hangen.

GARENKLOS TEGENHOUDER

Wanneer huishoudklossen worden gebruikt, de garenklosrechthouders verwijderen. Garenklossen opzetten, daarna de garenklos tegenhoeder op de garenpennen zetten.

BOVENMES UITSCHAKELEN

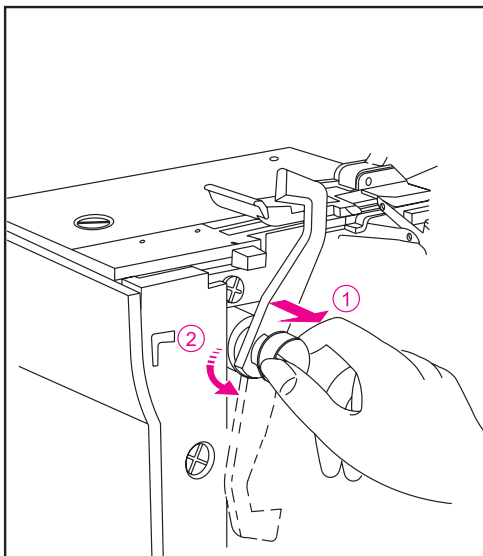


LET OP:

Zet de aan/uit-schakelaar op UIT.

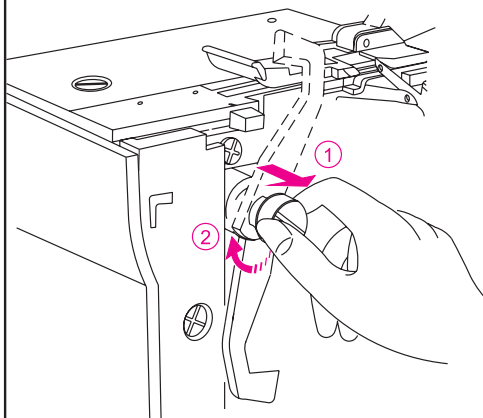
UITSCHAKELEN VAN HET BOVENMES

- Open de grijperdeksel (pagina 8).
- Trek de meshouder zo ver mogelijk naar rechts.
- Draai de meshouder tegen de klok in totdat het mes vastklikt.



INSCHAKELEN VAN HET BOVENMES

- Open de grijperdeksel
- Trek de meshouder zo ver mogelijk naar rechts.
- Draai de meshouder met de klok mee totdat het mes weer in zijn werkende positie vastklikt.



LET OP:

Sluit altijd de grijperdeksel voordat u de machine gaat starten.



2-DRAADS CONVERTER



LET OP:

Zet de aan/uit-schakelaar op UIT.

Wanneer de bovengrijper niet wordt ingeregen, moet de 2-draads converter door het oog van de bovengrijper zitten.

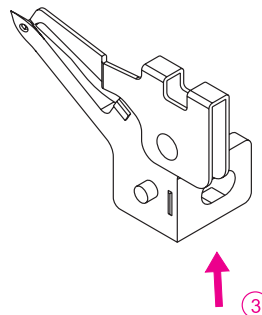
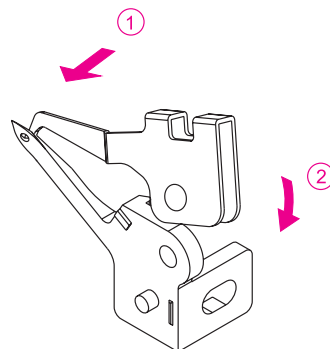
2-DRAADS CONVERTER PLAATSEN

1. Om de 2-draads converter te installeren, steek de scherpe punt in het oog van de bovengrijper.
2. Schuif de 2-draads converter over de bovengrijper.

* Om de bovengrijper weer te kunnen gebruiken, dient u de 2-draads converter te verwijderen.

2-DRAADS CONVERTER VERWIJDEREN

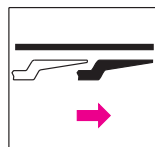
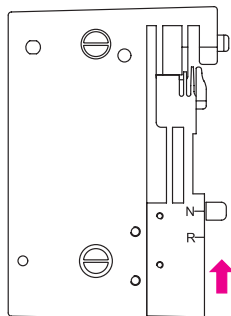
3. Om de 2-draads converter te verwijderen, drukt u deze omhoog vanaf de bovengrijper en haalt u de punt uit het oog van de bovengrijper.



STANDAARD LOCKNAAD

Stel de stekentong hevel in op N om de stekentong in te stellen op de standaard locknaad.

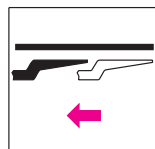
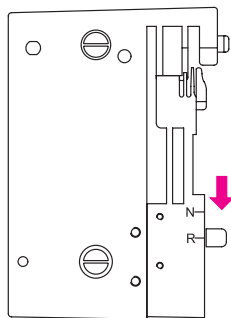
Opmerking: Duw de stekentong hevel zo ver als mogelijk in de richting van N.



ROLZOMEN

Stel de stekentong hevel in op R om de stekentong terug te trekken en in te stellen op rolzoom.

Opmerking: Duw de stekentong hevel zo ver als mogelijk in de richting van R.



NAALDEN VERWISSELEN

Naaldpositie

Bij deze machine kunnen twee naalden worden geplaatst zoals afgebeeld, er kan met één of twee naalden worden worden genaaid.

De handleiding refereert naar de verschillende naaldposities zoals getoond in de afbeelding.

Opmerking: Wanneer beide naalden zijn geplaatst, zal de linkernaald iets hoger zijn ingesteld als de rechternaald.

Naalden verwijderen:



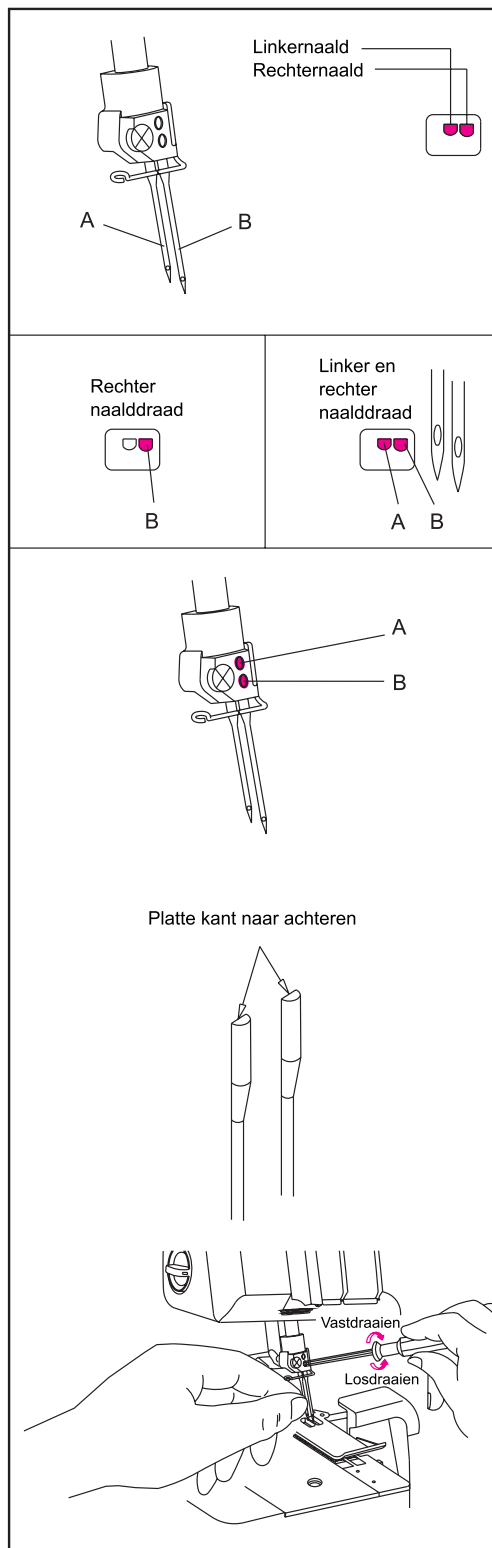
Zet de aan/uit-schakelaar op UIT bij het verwisselen van de naalden.

- Draai het handwiel naar u toe tot de naalden in de hoogste positie staan.
- Draai de naaldklemschroeven los met de inbussleutel (let op, niet verwijderen)
- Verwijder de naalden.
 - A: Linker naaldklemschroef
 - B: Rechter naaldklemschroef

Naalden plaatsen:

- Houd de naalden met de platte kant naar achteren.
- Plaats de naalden zo ver mogelijk in de naaldklem.
- Om eenvoudiger in de naaldklem te kunnen plaatsen, kunnen de naalden eerst in het naaldgat van de steekplaat gestoken worden.

Opmerking: Om de naalden in te zetten is het belangrijk om beide naaldklemschroeven los te draaien. Na het plaatsen beide naaldklemschroeven evenredig weer vastdraaien.



INRIJGSCHEMA: Overlock met safety stitch

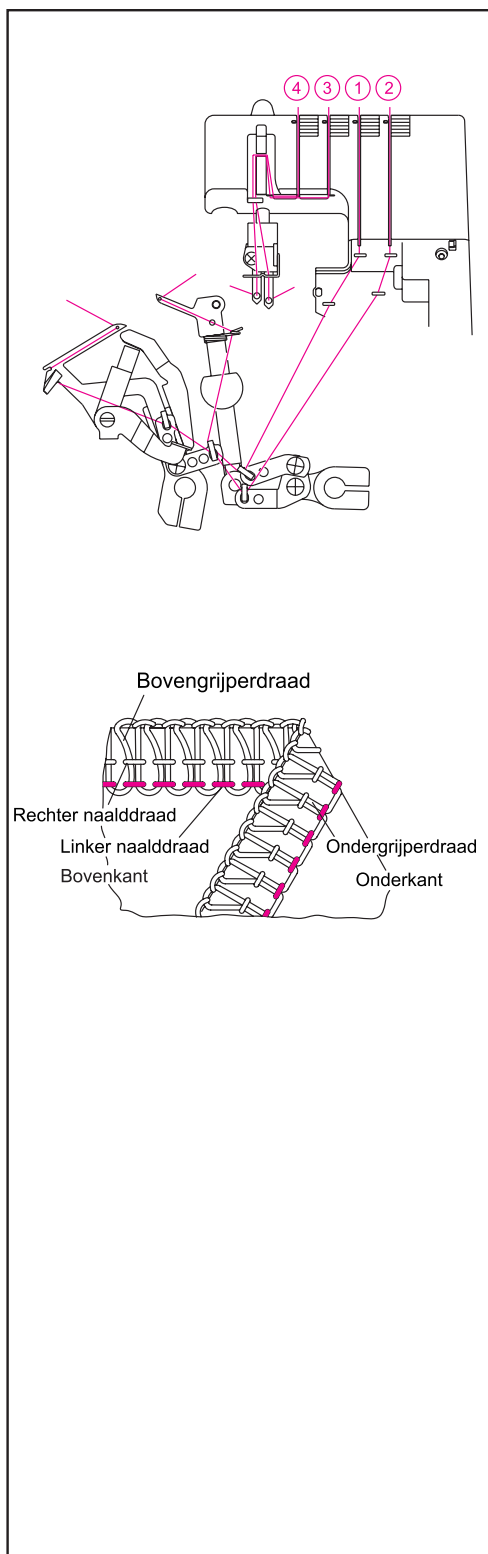
Een inrijgschema bevindt zich aan de binnenkant van de grijperdeksel.

Rijg de machine in de volgorde van 1 - 4 in zoals afgebeeld.

Let op: De draden gaan door de draadhevel zoals getoond in de afbeelding.

KLEURCODE: Overlock met safety stitch

- | | |
|-----------------------|-------|
| 1. Bovengrijper | Groen |
| 2. Ondergrijper..... | Rood |
| 1. Linkernaald..... | Groen |
| 2. Rechternaald..... | Rood |



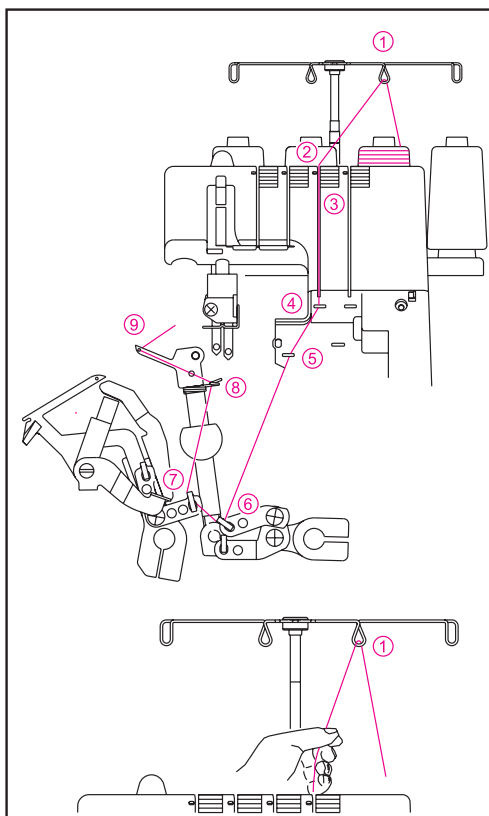
MACHINE CORRECT INRIJGEN



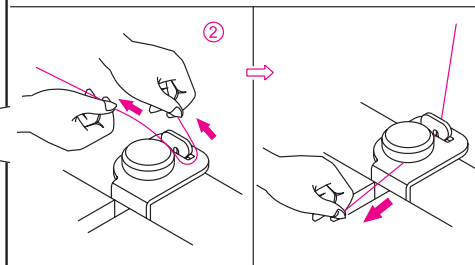
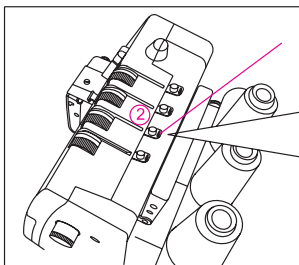
Zet de aan/uit-schakelaar op UIT voor het inrijgen.

1) Bovengrijper inrijgen (groen)

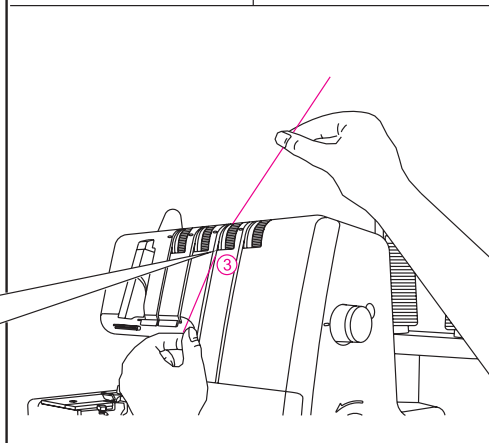
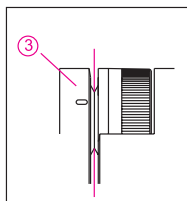
- Rijk de bovengrijper in zoals aangegeven bij punt 1 t/m 9.
- Zet de persvoet omhoog om de draadspanningen te ontspannen.
- Leid de draad van achteren naar voren door draadgeleider 1.



Haal de draad door de bovenste draadgeleider door de draad naar links te trekken totdat deze onder de geleider door glijdt. Haal de draad vervolgens langs de rechterkant van de knop zoals afgebeeld.



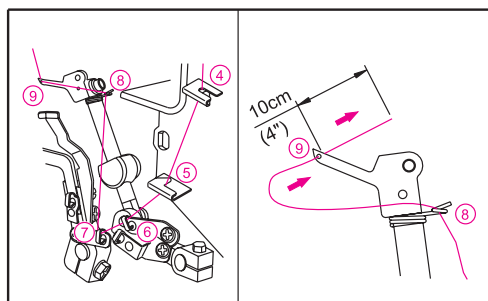
Houd de draad goed vast en haal deze tussen de spanningsschijven door. Trek de draad verder naar beneden om er zeker van te zijn dat de draad goed tussen de spanningsschijven zit (3).



- Rijk het grijpergedeelte van de machine in door het volgen van de groen gemarkeerde punten (4~9).
- Haal de draad door het oog van de bovengrijper van voor naar achter (9).

Opmerking: Gebruik het pincet dat bij de accessoires zit, om de grijper makkelijker in te rijgen.

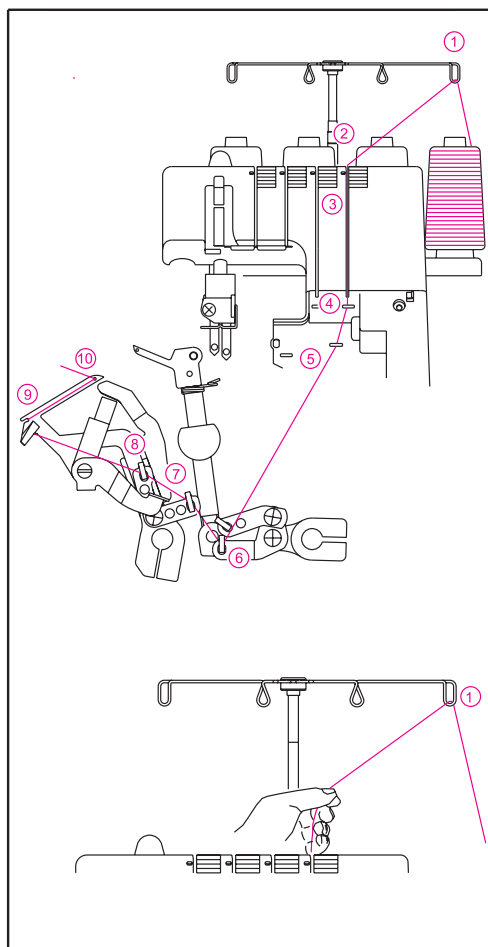
- Trek ongeveer 10 cm (4 inch) draad door de grijper heen naar achteren en leg deze onder de persvoet.



1) Ondergrijper inrijgen (rood)

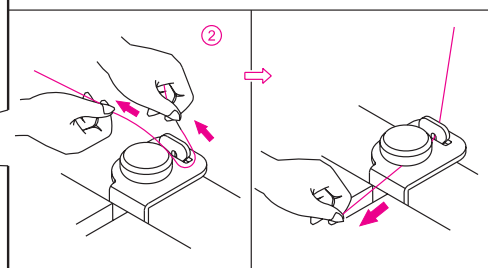
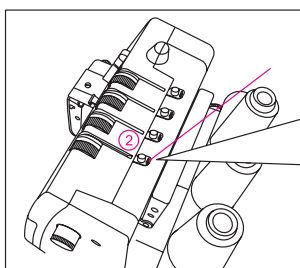
- Rijk de ondergrijper in zoals aangegeven bij punt 1 t/m 10.

- Zet de persvoet omhoog om de draadspanningen te ontspannen.

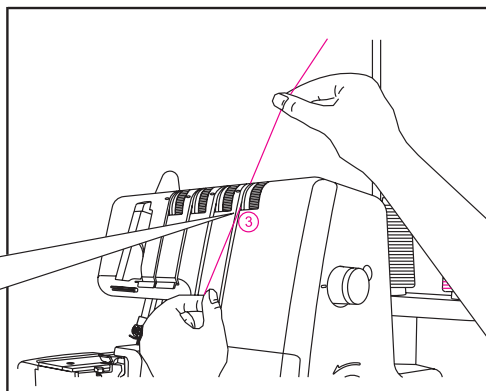
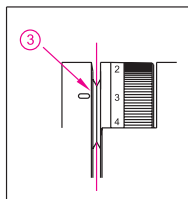


- Leid de draad van achteren naar voren door draadgeleider 1.

Haal de draad door de bovenste draadgeleider door de draad naar links te trekken totdat deze onder de geleider door glijdt. Haal de draad vervolgens langs de rechterkant van de knop zoals afgebeeld.



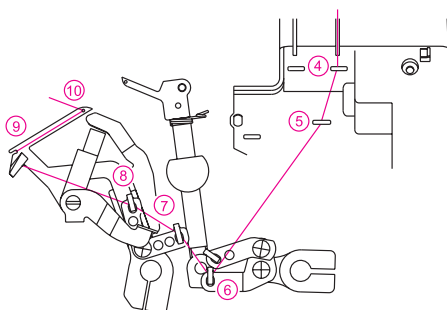
Houd de draad goed vast en haal deze tussen de spannings-schijven door. Trek de draad verder naar beneden om er zeker van te zijn dat de draad goed tussen de spannings-schijven zit (3).



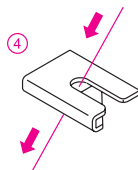
- Draai het handwiel naar u toe totdat de ondergrijper 5-10 mm uitsteekt vanaf de rand van de steekplaat.

- Rijk het grijpergedeelte van de machine in door het volgen van de rood gemarkeerde punten (4~10).

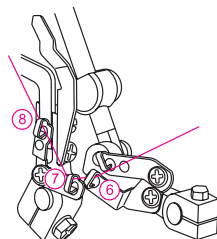
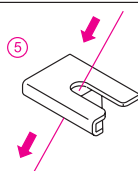
Opmerking: Gebruik het pincet dat bij de accessoires zit, om de grijper makkelijker in te rijgen.



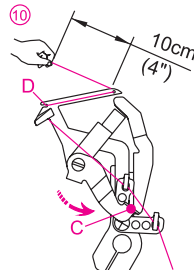
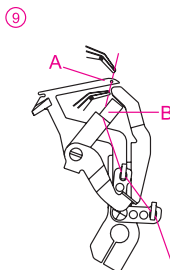
- Plaats de draad met de punt van de pincet iets van links naar rechts van de draadgeleider (4).



- Plaats de draad met de punt van de pincet iets van voor naar achter van de draadgeleider (5).



- Rijk het oog van de ondergrijper (A) in van voor naar achter. Trek ongeveer 10 cm draad uit en plaats de draad in de V-vormige inkeping (B) van de inrijghulp. Houd het draadeind stevig vast met uw linkerhand en duw de inrijghevel (C) omhoog waardoor de draad op zijn plaats gebracht wordt (D).

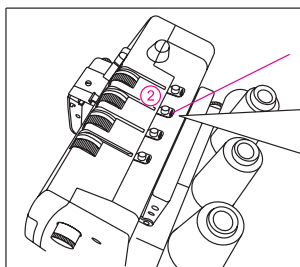


3) Rechternaald inrijgen (blauw) (B op de naaldklem)

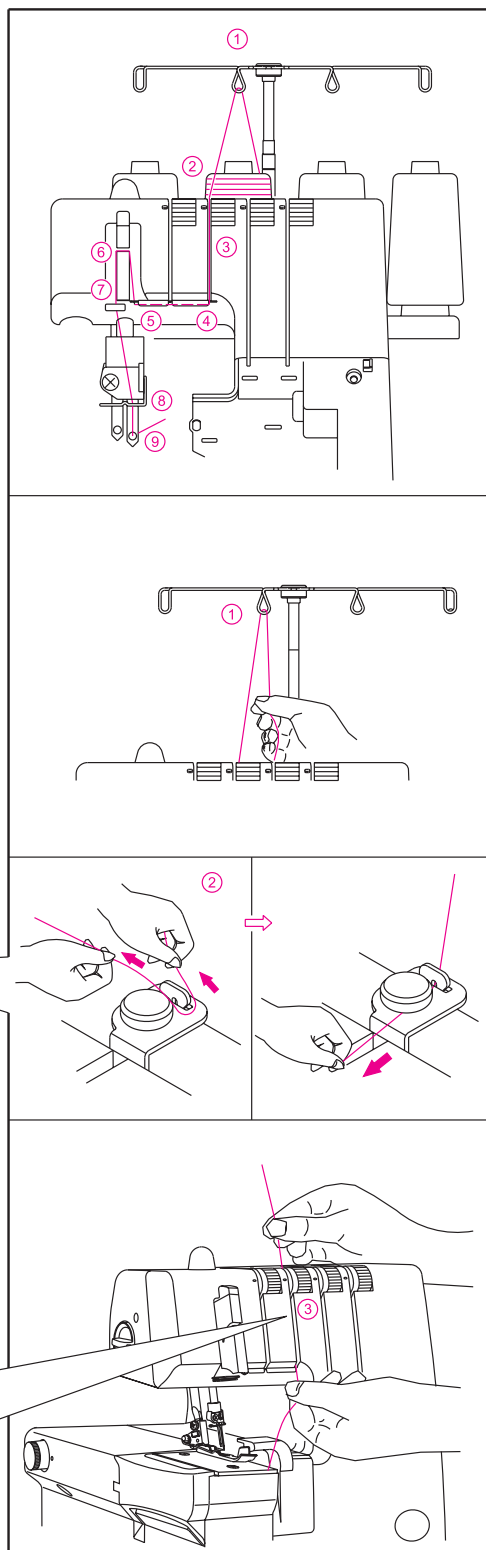
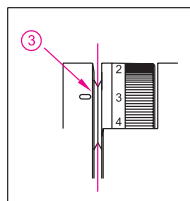
- Rijk de rechternaald van de machine in door het volgen van de punten (1~9).
- Zet de persvoet omhoog om de draadspanningen te ontspannen.

- Leid de draad van achteren naar voren door draadgeleider 1.

Haal de draad door de bovenste draadgeleider door de draad naar links te trekken totdat deze onder de geleider door glijdt. Haal de draad vervolgens langs de rechterkant van de knop zoals afgebeeld.



Houd de draad goed vast en haal deze tussen de spanningsschijven door. Trek de draad verder naar beneden om er zeker van te zijn dat de draad goed tussen de spanningsschijven zit (3).



- Ga door met inrijgen van de punten 4~8.

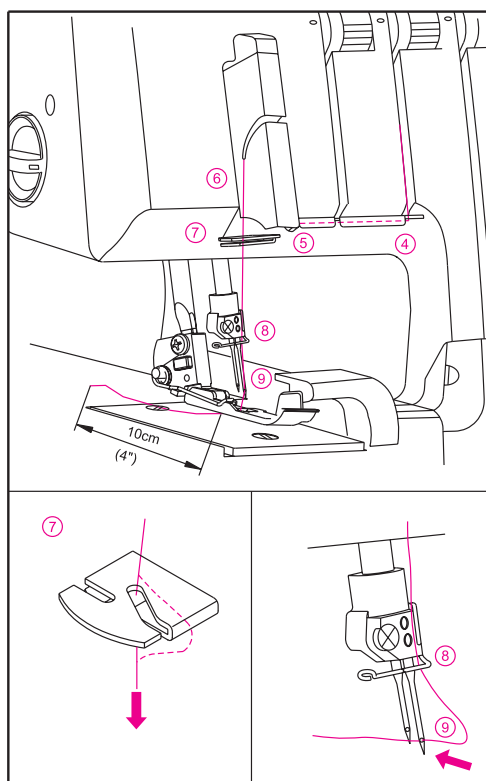
- Opmerking: Haak de draad in de gleuf achter draadgeleider 5 en de gleuf van draadhevel 6. Haak vervolgens de draad in de rechter gleuf van draadgeleider 7 en daarna in draadgeleider 8.

- Let op, de draad moet achter de draadgeleider zitten (8).

- Rijk het oog van de rechternaald in (9).

Opmerking: Gebruik het pincet dat bij de accessoires zit, om de naald makkelijker in te rijgen.

- Trek ongeveer 10 cm (4 inch) draad door de naald heen naar achteren en leg deze onder de persvoet.

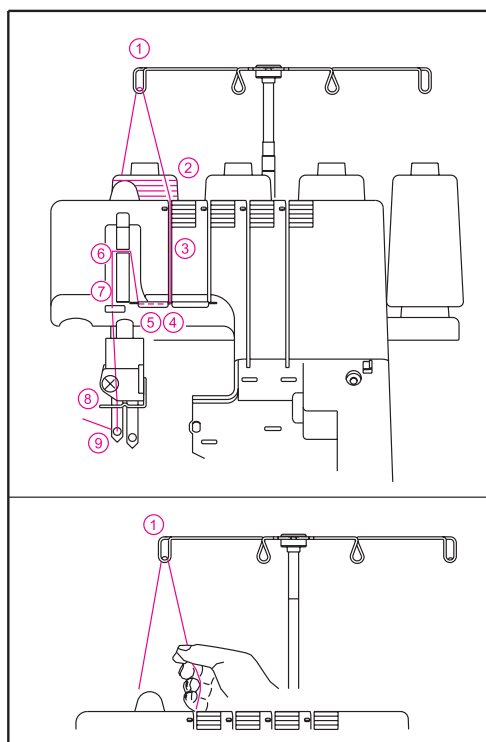


3) Linkernaald inrijgen (oranje) (A op de naaldklem)

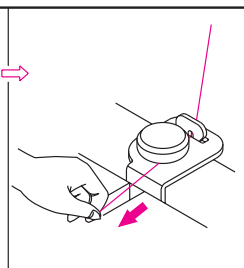
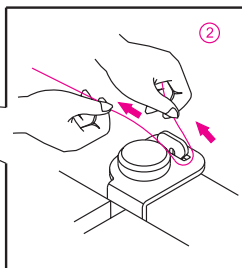
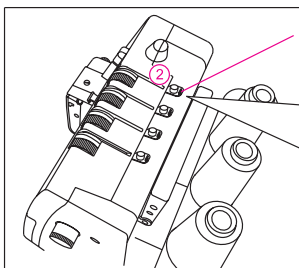
- Rijk de ondergrijper in zoals aangegeven bij punt 1 t/m 10.

- Zet de persvoet omhoog om de draadspanningen te ontspannen.

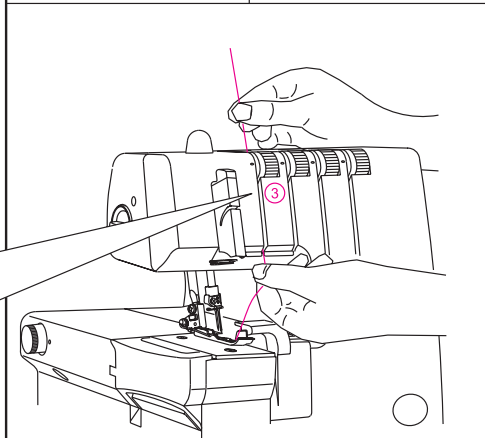
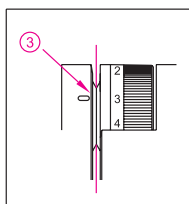
- Leid de draad van achteren naar voren door draadgeleider 1.



Haal de draad door de bovenste draadgeleider door de draad naar links te trekken totdat deze onder de geleider door glijdt. Haal de draad vervolgens langs de rechterkant van de knop zoals afgebeeld.

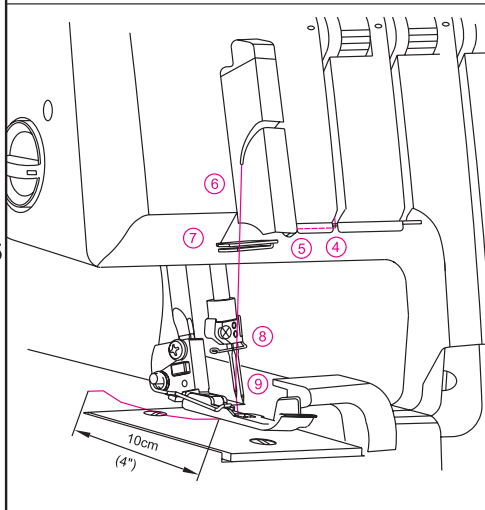


Houd de draad goed vast en haal deze tussen de spannings-schijven door. Trek de draad verder naar beneden om er zeker van te zijn dat de draad goed tussen de spannings-schijven zit (3).



- Ga door met inrijgen van de punten 4~8.

- Opmerking: Haak de draad in de gleuf achter draadgeleider 5 en de gleuf van draadhevel 6. Haak vervolgens de draad in de linker gleuf van draadgeleider 7 en daarna in draadgeleider 8.

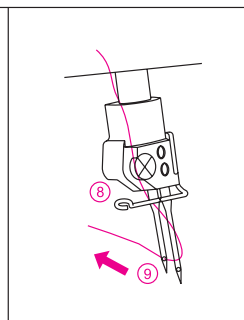
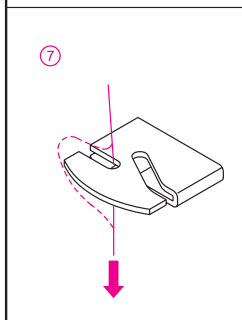


- Let op, de draad moet achter de draadgeleider zitten (8).

- Rijg het oog van de linkernaald in (9).

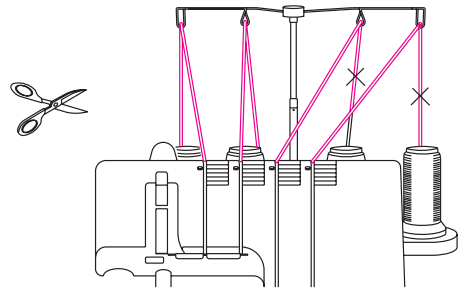
Opmerking: Gebruik het pincet dat bij de accessoires zit, om de naald makkelijker in te rijgen.

- Trek ongeveer 10 cm (4 inch) draad door de naald heen naar achteren en leg deze onder de persvoet.

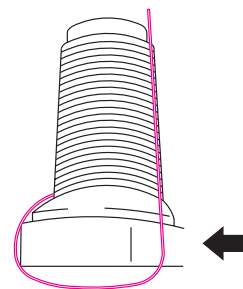
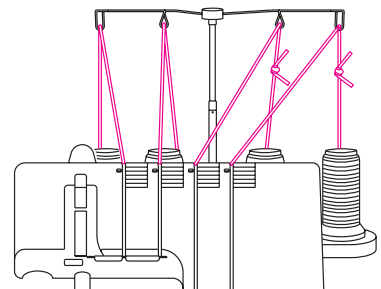


DRADEN VERWISSELEN / AANKNOPEN

- Om de draden eenvoudig te kunnen verwisselen, kunt u ook de draden dicht bij de klos afknippen.
Rijg de machine in de volgorde van 1 - 4 in zoals afgebeeld.



- Plaats een nieuwe garenklos op de garenpennen.
- Verknoop de draaduiteinden van de nieuwe garenklos en de oude garenklos aan elkaar. Knip de draadeinden op ca. 2-3 cm af. Worden de uiteinden te kort afgeknipt, dan kunnen de draden losraken.
- Controleer of dat de draden stevig zijn verknoopt.
- Zet de persvoet omhoog om de draadspanningen te ontspannen.
- Trek één voor één de draden door de machine.
- Als er op de draden weerstand wordt gevoeld, controleer dan of de draden vrij kunnen lopen en deze niet onder bijv. de garenpennen of om de draadgeleiders zitten.
- Bij het doortrekken van de draden van de naalden, STOP wanneer de knoop voor het naald oog zit.
- Knip de draden door en rijg de naalden met de hand in.



STEEKLENGTE

De steeklengteknop kan voor de meeste naaiomstandigheden op stand N worden gezet.

Voor het naaien van zwaardere stoffen pas de steeklengte aan tussen N-4.

Voor het naaien van dunnere stoffen pas de steeklengte aan tussen 2-N om mooie naden te krijgen zonder rimpels.

STEEKBREEDTE

De breedte van de locknaad kan worden aangepast zowel door de naaldpositie te wijzigen als met de mespositie verstelknop.

Steekbreedte aanpassen met naaldpositie

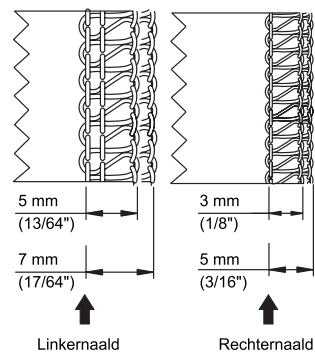
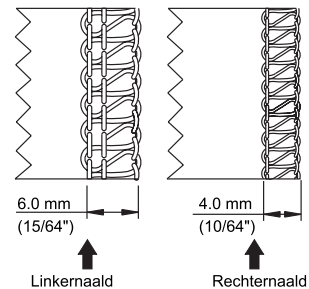
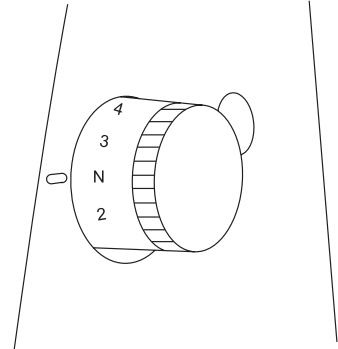
Het aanpassen van de steekbreedte door de naaldpositie.

- a) Bij gebruik van de linkernaald.....6 mm
- b) Bij gebruik van alleen de rechternaald4 mm

Steekbreedte aanpassen met mespositie verstelknop

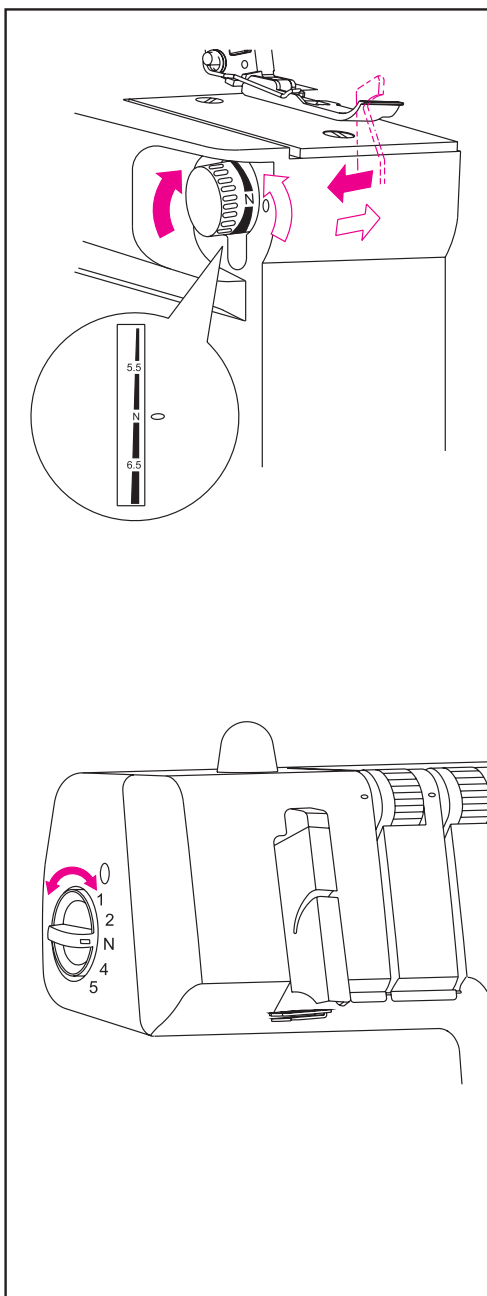
Door gebruik te maken van de mespositie verstelknop kunt u de steekbreedte verder aanpassen binnen het hieronder getoonde bereik:

- a) Bij gebruik van de linkernaald.....5 - 7 mm
- b) Bij gebruik van alleen de rechternaald3 - 5 mm



Mespositie verstelknop

Zoals afgebeeld, draai de mespositie verstelknop tegen de klok in om de snijbreedte te vergroten en met de knop mee om de snijbreedte te verkleinen.



PERSVOETDRUK AANPASSEN

Standaard is de persvoetdruk afgesteld voor het naaien van middelzware stoffen.

Voor de meeste materialen is het niet nodig om de persvoetdruk aan te passen. Echter het kan in een enkel geval nodig zijn om de persvoetdruk aan te passen, zoals bij het naaien van lichte en zware stoffen.

In dat geval is N voor normaal, 1 voor de lichtste persvoetdruk en 5 voor de zwaarste persvoetdruk.

Voor lichte stoffen ... Verlaag de persvoetdruk

Voor zware stoffen ... Verhoog de persvoetdruk

DIFFERENTIEEL TRANSPORT

De transporteur bestaat uit twee delen, een voorste en een achterste deel waardoor de stof kan uitrekken of rimpelen, afhankelijk van hoe het differentieel transport ingesteld staat.

De verhouding van het differentieel transport varieert van 1:0.6 - 1:2.0. Dit kan worden ingesteld met de hier rechts afgebeelde differentieel-transportknop.

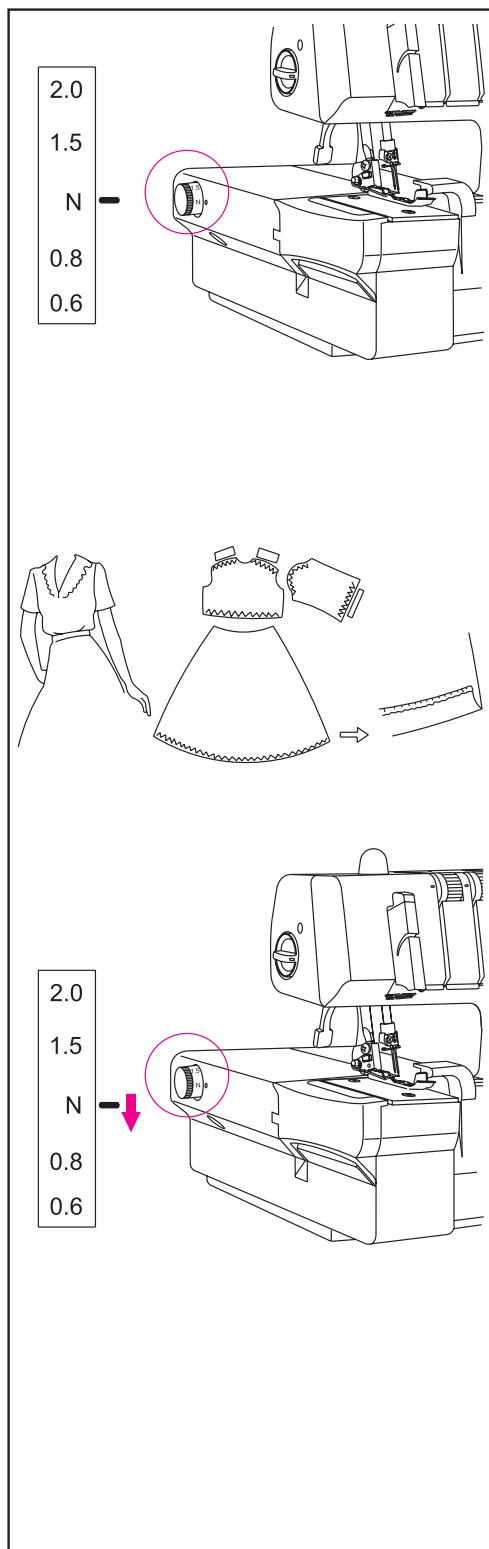
Het gebruik van het differentieel transport is zeer effectief bij het afwerken van stretchstoffen en schuin geknipte stoffen.

RIMPELEN

Rimpelen is het meest geschikt voor mouwen, schouderpassen, voor- en achterlijfjes, zomen enz. in stretchstoffen zoals gebreide stoffen en jersey.

De differentieel-transportknop instellen voor het rimpelen

Stel de differentieel-transportknop in op "N". De instelling van de knop is afhankelijk van het te naaien materiaal en de gewenste hoeveelheid rimpels. Maak altijd eerst een proeflapje van de te gebruiken stof voor de juiste instelling.



Golven

Golvende naden zijn het meest geschikt voor het naaien van decoratieve kragen, mouwen, zomen van rokken enz. op los gebreide en geweven stoffen.

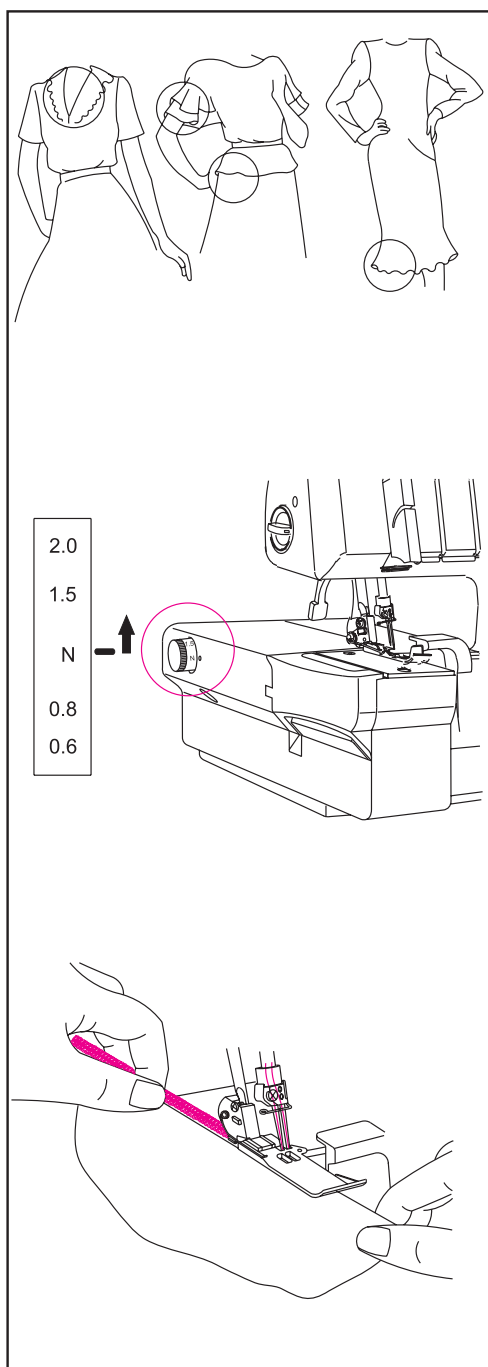
Het differentieel transport instellen op golven

Stel de differentieel-transportknop op een waarde boven de stand "N".

Om een naad te naaien, oefent u lichte spanning uit op de stof door de naad lichtjes voor en achter de naaivoet vast te houden.

Let op: - Als de hoeveelheid "rek" niet in verhouding is met de stof die wordt genaaid, kan de stof van de naald wegschuiven, wat een verkeerd genaaide overlappende naad kan geven. Zet in dat geval de differentieel-transportknop dichterbij de "N".

- Zorg ervoor dat u de differentieel-transportknop terug zet op stand "N" voor normaal naaien als u klaar bent.



KETTING NAAIEN EN PROEFNAAIEN

Wanneer de machine volledig is ingeregen, leg dan alle draden over de steekplaat schuin links naar achteren, onder de naaivoet.

- Houd de draden vast en oefen een lichte druk uit.
- Draai het handwiel 2 of 3 volledige slagen naar u toe om met de draadketting te beginnen.
- Laat de naaivoet zakken.
- Houd de draadketting vast en druk op het voetpedaal totdat de draadketting ca. 5-7,5 cm lang is.
- Plaats uw stof onder de voorkant van de naaivoet en naai een proeflapje.

Let op: Trek niet aan de stof tijdens het naaien, hierdoor kan de naald verbuigen en daardoor zelfs breken.

- Aan het eind van het proeflapje naait u door met de naaivoet omlaag totdat u een draadketting heeft van 15-20 cm.

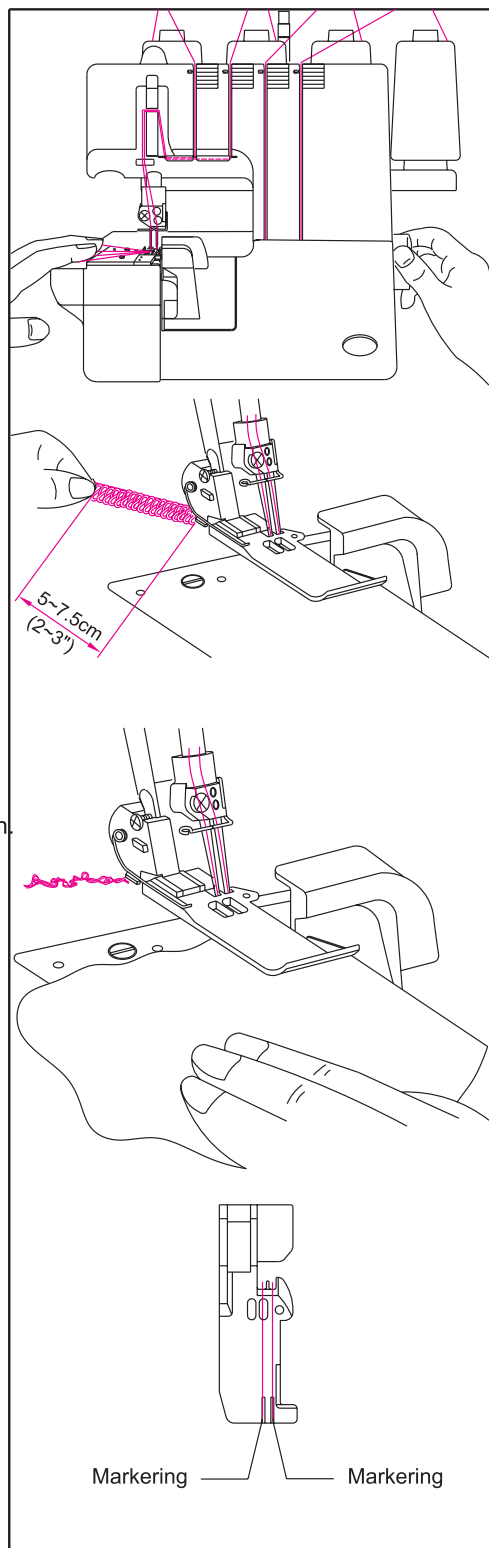
Let op: Als het lastig is om de draadketting te naaien aan het eind van de naad, houd dan de stof lichtjes naar achteren.

- Knip de draden.

Let op: Wanneer u de machine opnieuw heeft ingeregen, moet u altijd eerst een draadketting maken en een proeflapje naaien om de draadspanningen te controleren en indien nodig aanpassingen te maken.

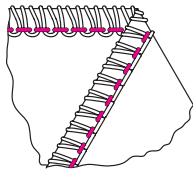
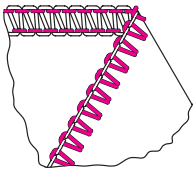
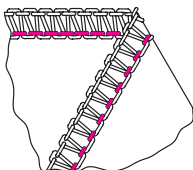
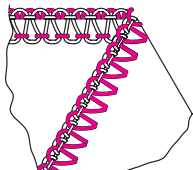
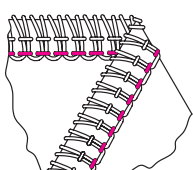
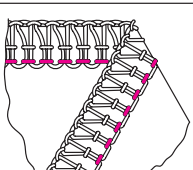
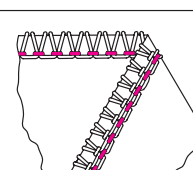
Informatie

Op de naaivoet van deze machine zijn markeringen aangebracht die de positie van de naalden aangeeft. Gebruik deze markeringen als geleiding bij het naaien.



STEKEN SELECTIE

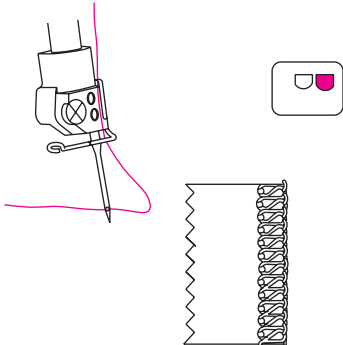
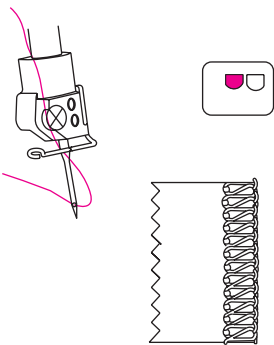
Deze machine kan verschillende soorten steken maken, afhankelijk van de combinatie van naaldposities, inrijgmethode, aanpassing van spanning en het gebruik van de 2-draads converter op de bovengrijper.

Type steek			Referentie Pagina
1. 2-Draads omgeslagen overlock		Een 1-naalds 2-draads overlocksteek wordt gebruikt voor het naaien van lichte of rekbaar stoffen. Het is ook ideaal voor het rolzomen of blindzomen. Door te kiezen tussen de linker- of rechternaald kan een overlockbreedte van 4 of 6 mm verkregen worden.	31
2. 2-Draads overlock		Deze 1-naalds 2-draads overlocksteek wordt gebruikt voor het afwerken van gewone stoffen. Het is ideaal voor flatlocknaden (gevouwen of overlappende naad) en blinde zomen. Door te kiezen tussen de linker- of rechternaald kan een overlockbreedte van 4 of 6 mm verkregen worden.	32
3. 3-Draads overlock		Deze 1-naalds 3-draads steek wordt gebruikt voor het afwerken en naaien op veel voorkomende stoffen. Door te kiezen tussen de linker- of rechternaald kan een overlockbreedte van 4 of 6 mm verkregen worden.	33
4. 4-Draads flatlock		De 1-naalds 3-draads flatlock wordt gebruikt voor gevouwen of overlappende naden en het naaien van siersteken door het gebruik van decoratief garen. Door te kiezen tussen de linker- of de rechternaald kan een flatlockbreedte van 4 of 6 mm verkregen worden.	34
5. 3-Draads rekbaar overlock met safety stitch		De 2-naalds 3-draads rekbaar overlock met safety stitch is ideaal voor lichtgewicht en extreem rekbaar stoffen zoals tricot en spandex.	35
6. 4-Draads rekbaar overlock met safety stitch		De 2-naalds 4-draads rekbaar overlock met safety stitch is ideaal voor middelzware tot zware rekbaar stoffen zoals dubbel gebreide stoffen en zwembkleding.	36
7. 3-Draads rolzoom		De 1-naalds 3-draads rolzoom wordt gebruikt voor het naaien van smalle rolzomen.	38



Afhankelijk van de gebruikte naald kan deze machine 2-draads naaien (in dit geval is de optionele 2-draads converter nodig) of 3-draads overlocknaad met standaardbreedte 4 mm en brede overlocknaad met breedte 6 mm.

Voor het afwerken van zware stoffen kan de overlockbreedte nog verder worden vergroot door de mespositie verstelknop te verdraaien (zie pagina 23).

Overlockbreedte	4,0 mm	6,0 mm
Gebruikte naald	Rechter naald	Linker naald
Naalddraad spanningsknop	Blauw	Oranje
		

HANDIGE REFERENTIE KAART

	Type steek		Draadspanningsknop: De getoonde getallen zijn gemiddelde instellingen op middelzware stof met standaard #60 polyester gesponnen draad				Pagina
			Oranje	Blauw	Groen	Rood	
1	2-Draads omgeslagen overlock	4,0 mm 		6.5		4.0	31
		6,0 mm 	8.5			3.0	31
2	2-Draads overlock	4,0 mm 		1.0		5.5	32
		6,0 mm 	1.0			5.0	32
3	3-Draads overlock	4,0 mm 		4.0	4.0	4.0	33
		6,0 mm 	4.0		3.5	3.5	33
4	4-Draads overlock	4,0 mm 		0.0	4.5	7.0	34
		6,0 mm 	0.0		4.5	7.0	34
5	3-Draads rekbare overlock met safety stitch		8.5	4.0		3.0	35
6	4-Draads rekbare overlock met safety stitch		4.0	4.0	4.0	4.0	36
7	3-Draads rolzoom	4,0 mm 		5.0	4.0	7.0	38

De draadspanning wordt strakker naarmate de getallen hoger worden. De spanningsinstellingen die op deze pagina en in de hele handleiding worden weergegeven, zijn voorgestelde richtlijnen. Pas de draadspanning aan aan de stof en de gebruikte garendikte. Voor de beste resultaten dient u de spanning aan te passen in kleine stappen van niet meer dan een half getal per keer.



AANBEVOLEN DRAADSPANNING

1) 2-DRAADS OMGESLAGEN OVERLOCK

Opmerking: * Dit zijn alleen voorgestelde draadspanningen.

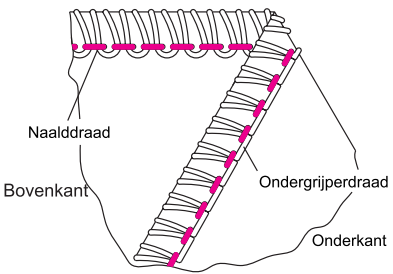
* De draadspanning wordt beïnvloed door:

- 1) Soort en dikte van de stof
- 2) Naalddikte
- 3) Dikte, type en vezel van het garen

JUISTE DRAADSPANNING

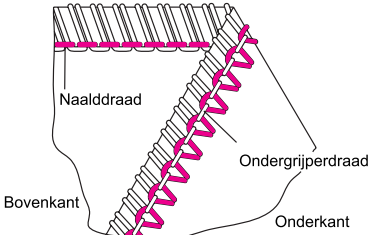
Stel elke draadspanningsknop in op de instelling die wordt geadviseerd in de tabel rechts en naai een proeflapje van uw stof.

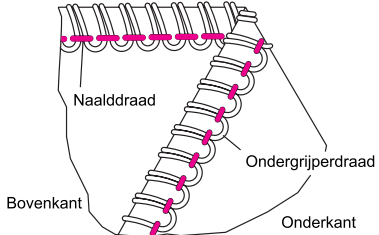
NAALDPOSITIE		
STEKENTONGHEVEL	N	
STEEKLENGTE	2 - 4	
CONVERTER	in gebruik	



Stof	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Middelzwaar		6.5	Converter	4.0

Stof	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Middelzwaar	6.5		Converter	3.0





JUISTE DRAADSPANNING INSTELLEN

Wanneer de draadspanning van de ondergrijperdraad te strak staat of de draadspanning van de naalddraad te los;

- Draai de spanningsknop van de ondergrijper (rood) naar een lager nummer.
- Of draai de draadspanningsknop van de naalddraden (oranje of blauw) naar een hoger nummer.

Wanneer de draadspanning van de ondergrijper te los is;

- Draai de draadspanningsknop van de ondergrijper (rood) naar een hoger nummer.

2) 2-DRAADS OVERLOCK

Opmerking: * Dit zijn alleen voorgestelde draadspanningen.

* De draadspanning wordt beïnvloed door:

- 1) Soort en dikte van de stof
- 2) Naalddikte
- 3) Dikte, type en vezel van het garen

* Zie pagina 13 voor instructies hoe de bovengrijper converter te gebruiken.

JUISTE DRAADSPANNING

Stel elke draadspanningsknop in op de instelling die wordt geadviseerd in de tabel rechts en naai een proeflapje van uw stof.

JUISTE DRAADSPANNING INSTELLEN

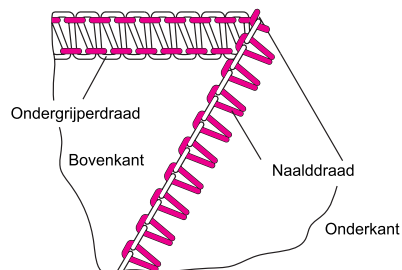
Wanneer de ondergrijperdraad aan de onderkant van de stof zichtbaar is;

- Draai de spanningsknop van de ondergrijper (rood) naar een hoger nummer.
- Of draai de draadspanningsknop van de naalddraden (oranje of blauw) naar een lager nummer.

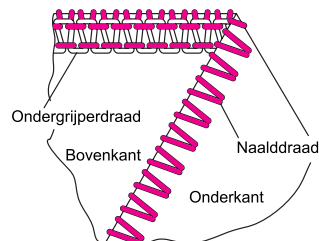
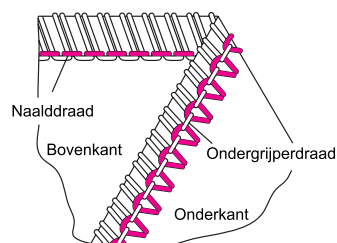
Wanneer de draadspanning van de naald te los is;

- Draai de draadspanningsknop van de naalden (oranje of blauw) naar een hoger nummer.
- Of draai de draadspanningsknop van de ondergrijper (rood) naar een lager nummer.

NAALDPOSITIE		
STEKENTONGHEVEL	N	
STEEKLENGTE	2 - 4	
CONVERTER	in gebruik	



Stof	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Middelzwaar		1.0	Converter	5.5



12 2-DRAADS OVERLOCK

Opmerking: * Dit zijn alleen voorgestelde draadspanningen.

* De draadspanning wordt beïnvloed door:

- 1) Soort en dikte van de stof
- 2) Naalddikte
- 3) Dikte, type en vezel van het garen

JUISTE DRAADSPANNING

Stel elke draadspanningsknop in op de instelling die wordt geadviseerd in de tabel rechts en naai een proeflapje van uw stof.

JUISTE DRAADSPANNING INSTELLEN

Wanneer de bovengrijperdraad aan de onderkant van de stof zichtbaar is;

- Draai de spanningsknop van de bovengrijper (groen) naar een hoger nummer.
- Of draai de draadspanningsknop van de ondergrijper (rood) naar een lager nummer.

Wanneer de ondergrijperdraad aan de bovenkant van de stof zichtbaar is;

- Draai de spanningsknop van de ondergrijper (rood) naar een hoger nummer.
- Of draai de spanningsknop van de bovengrijper (groen) naar een lager nummer.

Wanneer de naalddraad te los is, draai de spanningsknop van de naalden (oranje of blauw) naar een hoger nummer.

NAALDPOSITIE		
STEKENTONGHEVEL	N	
STEEKLENGTE	2 - 4	
CONVERTER	N/A	

Bovengrijperdraad

Naalddraad

Bovenkant

Onderkant

Ondergrijperdraad

Stof	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Middelzwaar		4.0	4.0	4.0

Bovengrijperdraad

Naalddraad

Bovenkant

Onderkant

Ondergrijperdraad

Stof	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Middelzwaar	4.0		3.5	3.5

Bovengrijperdraad

Naalddraad

Bovenkant

Onderkant

Ondergrijperdraad

Bovengrijperdraad

Naalddraad

Bovenkant

Onderkant

Ondergrijperdraad

4) 3-DRAADS FLATLOCK

Opmerking: * Dit zijn alleen voorgestelde draadspanningen.

* De draadspanning wordt beïnvloed door:

- 1) Soort en dikte van de stof
- 2) Naalddikte
- 3) Dikte, type en vezel van het garen

JUISTE DRAADSPANNING

Stel elke draadspanningsknop in op de instelling die wordt geadviseerd in de tabel rechts en naai een proeflapje van uw stof.

JUISTE DRAADSPANNING INSTELLEN

Wanneer de draadspanning van de ondergrijper te los is;

- Draai de spanningsknop van de ondergrijper (rood) naar een hoger nummer.
- Of draai de spanningsknop van de naalden (oranje of blauw) naar een lager nummer.

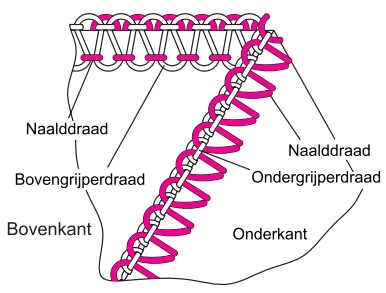
Wanneer de draadspanning van de bovengrijper te los is;

- Draai de spanningsknop van de bovengrijper (groen) naar een hoger nummer.
- Of draai de spanningsknop van de naalden (oranje of blauw) naar een lager nummer.

Wanneer de draadspanning van de naalden te los is;

- Draai de spanningsknop van de naalden (oranje of blauw) naar een hoger nummer.
- Of draai de spanningsknop van de bovengrijper (groen) naar een lager nummer.

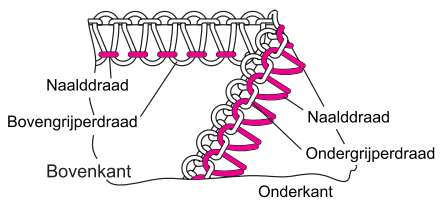
NAALDPOSITIE		
STEKENTONGHEVEL	N	
STEKLENGTE	2 - 4	
CONVERTER	N/A	



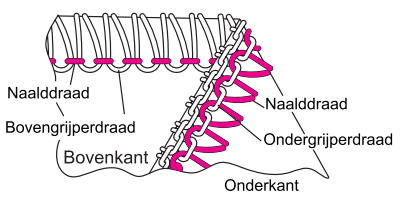
Naalddraad
Bovengrijperdraad
Ondergrijperdraad
Bovenkant
Onderkant

Stof	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Middelzwaar		0	4.5	7.0

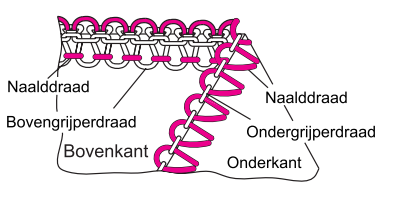
Stof	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Middelzwaar	0		4.5	7.0



Naalddraad
Bovengrijperdraad
Ondergrijperdraad
Bovenkant
Onderkant



Naalddraad
Bovengrijperdraad
Ondergrijperdraad
Bovenkant
Onderkant



Naalddraad
Bovengrijperdraad
Ondergrijperdraad
Bovenkant
Onderkant

5) 3-DRAADS OVERLOCK MET SAFETY STITCH

Opmerking: * Dit zijn alleen voorgestelde draadspanningen.

* De draadspanning wordt beïnvloed door:

- 1) Soort en dikte van de stof
- 2) Naalddikte
- 3) Dikte, type en vezel van het garen

JUISTE DRAADSPANNING

Stel elke draadspanningsknop in op de instelling die wordt geadviseerd in de tabel rechts en naai een proeflapje van uw stof.

JUISTE DRAADSPANNING INSTELLEN

Wanneer de draadspanning van de ondergrijper te los is;

- Draai de spanningsknop van de ondergrijper (rood) naar een hoger nummer.

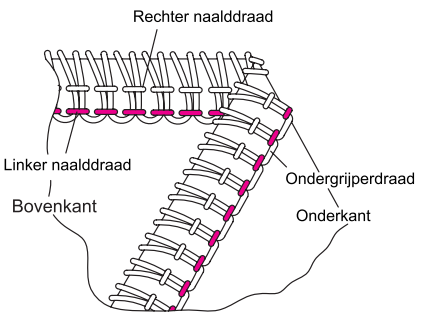
Wanneer de draadspanning van de linkernaald te los is;

- Draai de spanningsknop van de linkernaald (oranje) naar een hoger nummer.

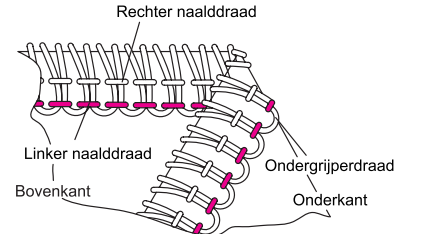
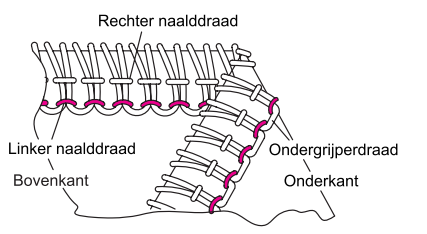
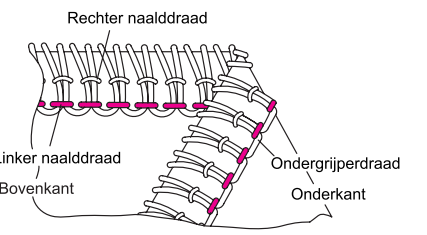
Wanneer de draadspanning van de rechternaald te los is;

- Draai de spanningsknop van de rechternaald (blauw) naar een hoger nummer.

NAALDPOSITIE	
STEKENTONGHEVEL	N
STEKLENGTE	2 - 4
CONVERTER	in gebruik



Stof	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Middelzwaar	8.5	4.0	Converter	3.0

6) 4-DRAADS OVERLOCK MET SAFETY STITCH

Opmerking: * Dit zijn alleen voorgestelde draadspanningen.

* De draadspanning wordt beïnvloed door:

- 1) Soort en dikte van de stof
- 2) Naalddikte
- 3) Dikte, type en vezel van het garen

JUISTE DRAADSPANNING

Stel elke draadspanningsknop in op de instelling die wordt geadviseerd in de tabel rechts en naai een proeflapje van uw stof.

JUISTE DRAADSPANNING INSTELLEN

Wanneer de bovengrijperdraad aan de onderkant van de stof zichtbaar is;

- Draai de spanningsknop van de bovengrijper (groen) naar een hoger nummer.
- Of draai de draadspanningsknop van de ondergrijper (rood) naar een lager nummer.

Wanneer de ondergrijperdraad aan de bovenkant van de stof zichtbaar is;

- Draai de spanningsknop van de ondergrijper (rood) naar een hoger nummer.
- Of draai de spanningsknop van de bovengrijper (groen) naar een lager nummer.

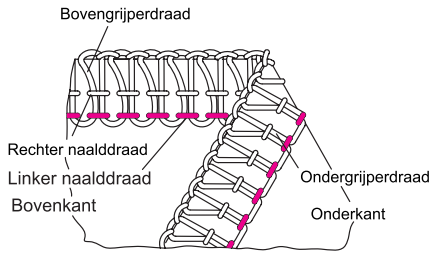
Wanneer de spanning van de linkernaald te los is;

- Draai de spanningsknop van de linkernaald (oranje) naar een hoger nummer.

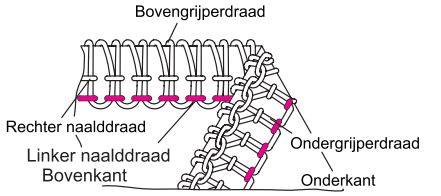
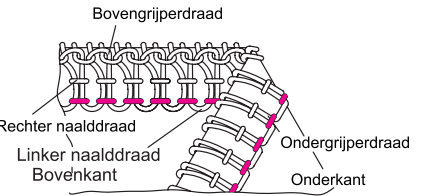
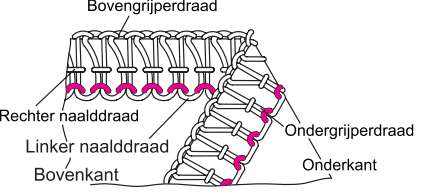
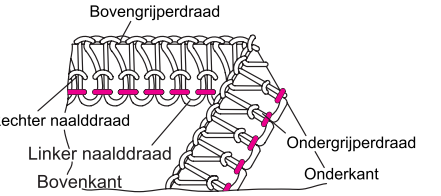
Wanneer de spanning van de rechternaald te los is;

- Draai de spanningsknop van de rechternaald (blauw) naar een hoger nummer.

NAALDPOSITIE	
STEKENTONGHEVEL	N
STEEKLENGTE	2 - 4
CONVERTER	N/A



Stof	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Middelzwaar	4.0	4.0	4.0	4.0

Deze machine kan vier soorten rolzomen naaien.

Tijdens het naaien wordt de stofrand om de dunne naald gerold.

De rolzoom is een decoratieve afwerking voor lichte en normale stoffen, zoals linnen, voile, organza, crêpe, enz.

De rolzoom is niet geschikt voor zware of stijve stoffen.

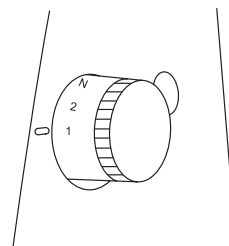
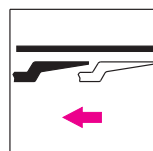
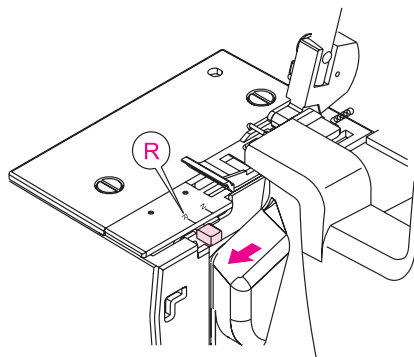
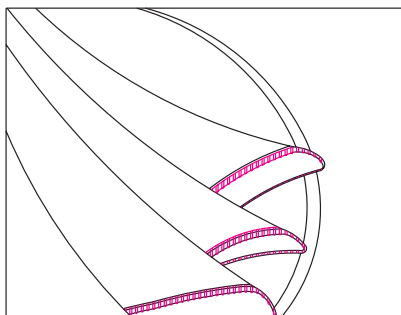
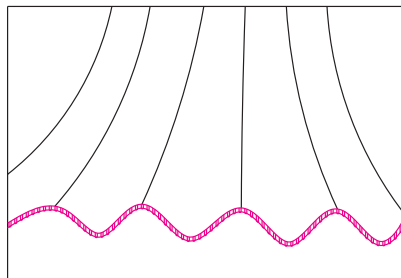
LET OP: De rolzoom wordt verkregen door de linkernaald te verwijderen en de 3-draads overlocksteek te gebruiken.

MACHINE INSTELLEN



Voorzichtig:
Zet de aan/uit-schakelaar op UIT.

- Verwijder de linkernaald.
- Zet de stekentonghevel op "R".
- Stel de steekbreedte kleiner in met de mespositie verstelknop, zie pagina 24.
- Stel de steeklengte in op "1~2" en er wordt een fijne naad genaaid.
- Naald: HAX1 (130/705H)
- Garen: Voor rolzomen kunnen verschillende draadcombinaties gebruikt worden.



Let op: Voor een mooie rolzoom rijg je de bovengrijper in met wollig nylon en de naald en ondergrijper met lichtgewicht gangbaar garen.

1) 3-DRAADS STANDAARD ROLZOOM

JUISTE DRAADSPANNING

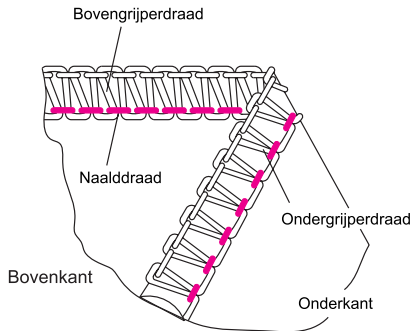
Stel elke draadspanningsknop in op de instelling die wordt geadviseerd in de tabel rechts en naai een proeflapje van uw stof.

2) 3-DRAADS OMGESLAGEN OVERLOCK

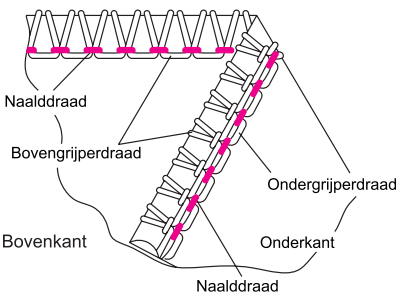
JUISTE DRAADSPANNING

Stel elke draadspanningsknop in op de instelling die wordt geadviseerd in de tabel rechts en naai een proeflapje van uw stof.

NAALDPOSITIE	
STEKENTONGHEVEL	R
STEEKLENGTE	1 - 2



Lichte stoffen	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Polyester		4.0	5.0	4.0
Wollig nylon		4.0	0	4.0



Lichte stoffen	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Polyester		5.0	4.0	7.0
Wollig nylon		5.0	0	7.5



Let op: Voor een mooie rolzoom rijg je de ondergrijper in met wollig nylon en de naald met lichtgewicht gangbaar garen.

- Stel de converter voor de bovengrijper in (zie pagina 12).

3) 2-DRAADS STANDAARD ROLZOOM

JUISTE DRAADSPANNING

Stel elke draadspanningsknop in op de instelling die wordt geadviseerd in de tabel rechts en naai een proeflapje van uw stof.

4) 2-DRAADS OMGESLAGEN OVERLOCK

JUISTE DRAADSPANNING

Stel elke draadspanningsknop in op de instelling die wordt geadviseerd in de tabel rechts en naai een proeflapje van uw stof.

NAALDPOSITIE				
STEKENTONGHEVEL	R			
STEEKLENGTE	1 - 2			

Lichte stoffen	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Wollig nylon		3.5		3.0

Lichte stoffen	Draadspanning			
	Oranje	Blauw	Groen	Rood
Polyester		4.5		4.0
Wollig nylon		4.5		2.5



AANVULLENDE INFORMATIE OVER ROLZOMEN

Houd de draadketting vast wanneer u begint met naaien, zodat deze niet in de naad krult.

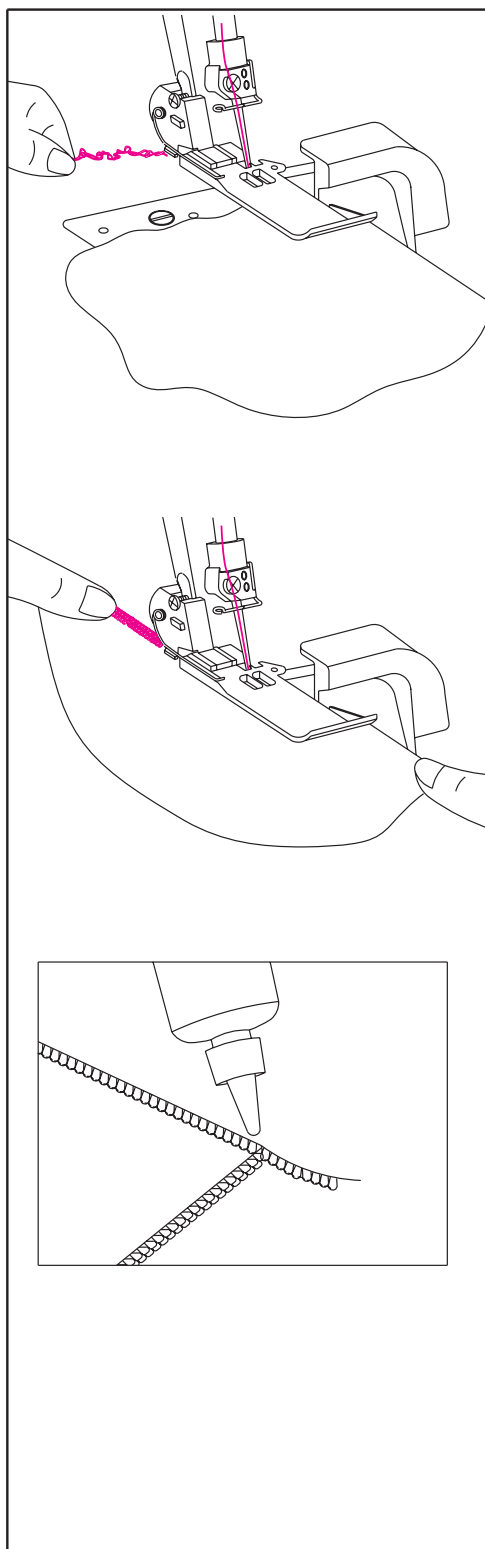
Houd het materiaal licht gespannen in de naairichting voor een fijnere naadafwerking.

De minimale overlockbreedte voor rolzomen is ca. 1,5 mm (1/16 inch) omdat de snijbreedte niet lager kan worden ingesteld dan 3,5 mm (9/64 inch).

DE ROLZOOMKETTING VASTZETTEN

Breng een kleine druppel lijm aan op het uiteinde van de naad. Laat het drogen en knip de ketting dicht bij de steken af.

Opmerking: Test de lijm op kleurechtheid voor gebruik.



EEN DECORATIEVE FLATLOCK NAAIEN

Een flatlock steek ontstaat door de spanning van de 2-draads (optioneel) of 3-draads overlocksteek aan te passen, de naad te naaien en vervolgens de stof uit elkaar te trekken om de naad plat te maken.

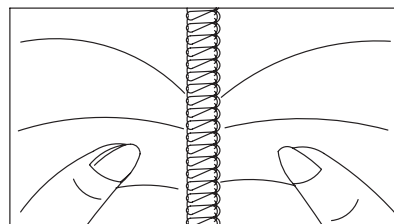
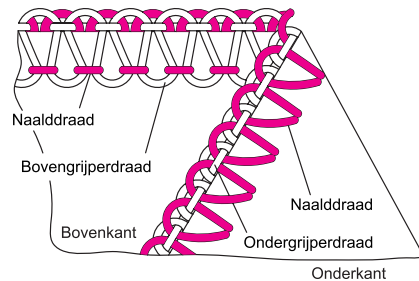
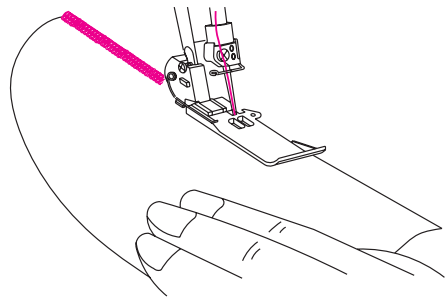
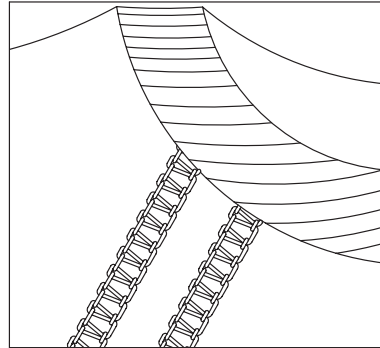
De flatlock steek kan worden gebruikt als decoratieve steek om twee stoffen aan elkaar te naaien of alleen decoratief.

1) MACHINE INSTELLEN

- Gebruik alleen de rechter- of de linkernaald.
- Begin met de machine ingeregend en spanning ingesteld voor de 2-draads overlock (pagina 32) of de 3-draads flatlock (pagina 34).

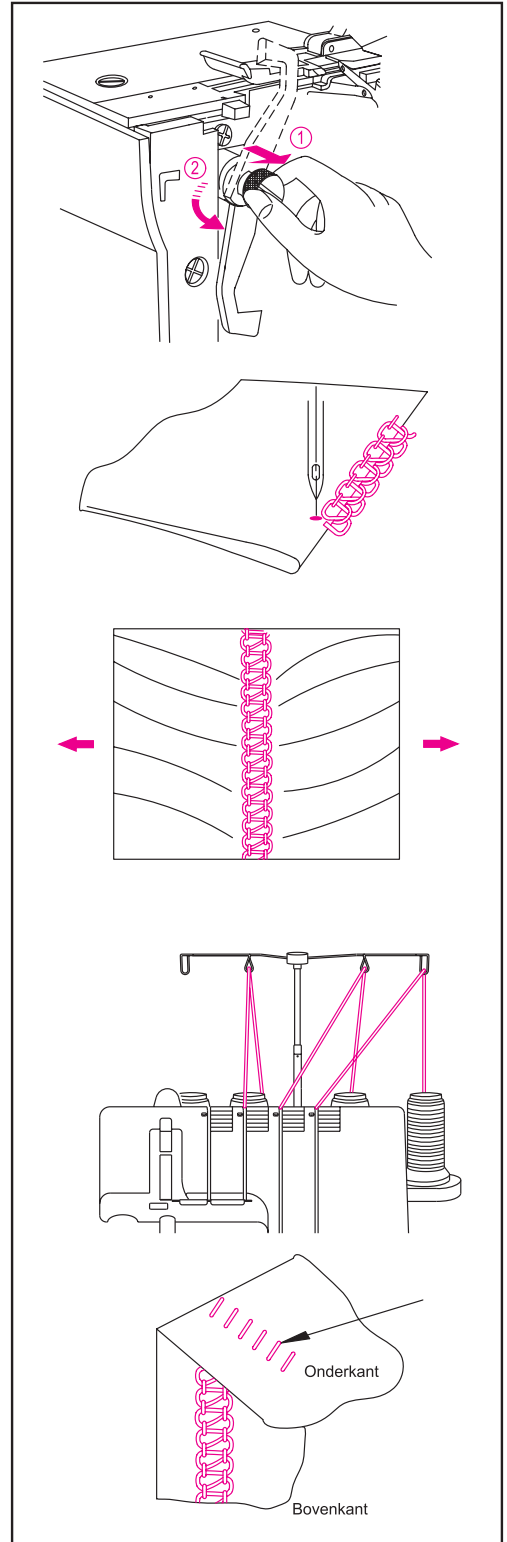
2) EEN FLATLOCK NAAIEN

- Leg de stof met de verkeerde kanten op elkaar om een decoratieve steek aan de goede kant van de stof te naaien.
- Naai de naad en knip de overtollige stof af.
- De naalddraad (oranje of blauw) vormt een V aan de onderkant van de stof.
- De ondergrijperdraad wordt strak getrokken en loopt als een rechte lijn langs de rand van de stof.
- Trek nu de stof uit elkaar waardoor de naad plat komt te liggen.



3) DECORATIEVE FLATLOCK

- Schakel het bovenmes uit (pagina 11). Bij deze steek wordt de stof niet afgesneden.
- Vouw de stof met de verkeerde kanten op elkaar.
- Plaats de stof zodanig dat een deel van de steek buiten de stof wordt genaaid.
- Trek nu de stof uit elkaar waardoor de naad plat komt te liggen.



4) AANVULLENDE INFORMATIE VOOR FLATLOCK

De draadspanningen moeten correct worden ingesteld, zodat de stof uit mekaar kan worden getrokken.

De bovengrijperdraad is de prominente draad in de flatlock. Plaats een decoratieve draad in de bovengrijper en garen in de kleur van de stof op de ondergrijper en naald.

Naait u de stof met de goede kanten op elkaar, dan krijgt u een laddersteek. In dit geval is de naalddraad de prominente draad die de ladder creëert (A).

BLINDZOMEN

De naad wordt genaaid terwijl de overvloedige stof wordt afgesneden en tegelijkertijd worden de onafgewerkte randen gelockt.

De blinde zoom is met name geschikt voor het naaien van gebreide stoffen. Het zorgt voor een duurzame afwerking die nagenoeg onzichtbaar is.

Gebruik de rechternaald en pas de instellingen van de machine aan voor een smalle 3-draads overlock (zie pagina 33).

Opmerking: Ook de 3-draads flatlock kan hier worden gebruikt (zie pagina 34).

- Stel de steeklengte in op 4.
- Vouw de zoom naar de verkeerde kant van de stof, vervolgens terug naar de goede kant, 6 mm (1/4 inch) voorbij de vouw.
- Naai op de rand van de stof die onder de vouw uitkomt, maar zorg ervoor dat de naald net aan in de vouw van de stof gaat.

Opmerking: Een optionele blindzoomvoet is verkrijgbaar (zie pagina 50).

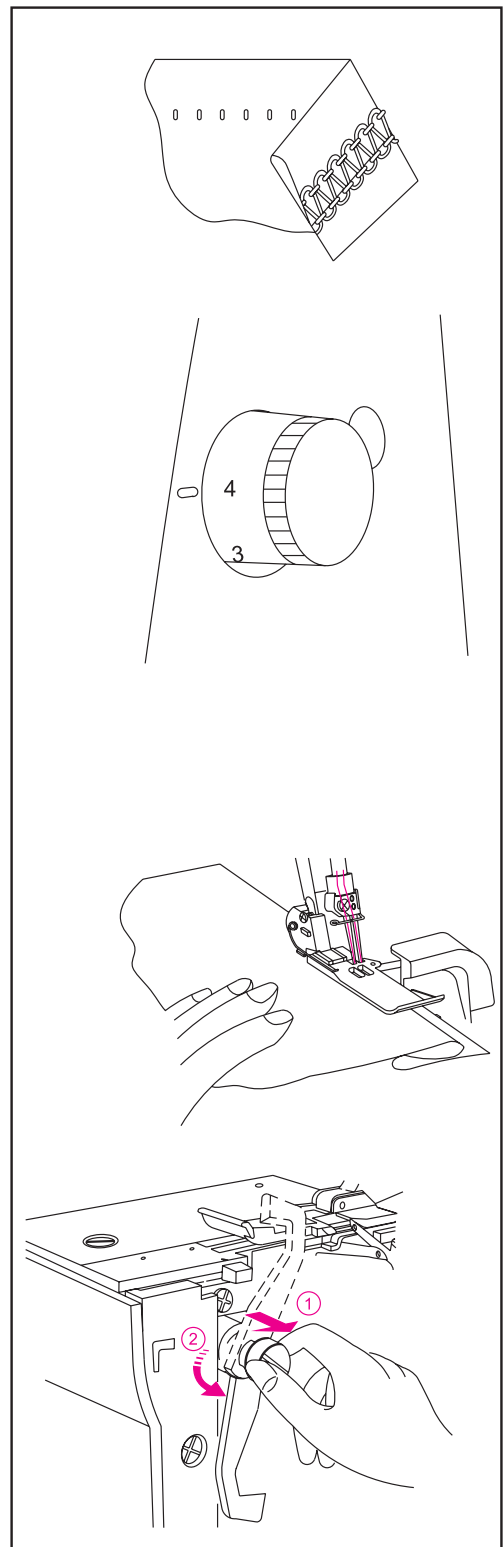
BIEZEN NAAIEN

Naai decoratieve biezen op de stof voordat u het patroon uit uw stof knipt.

Gebruik de rechternaald en pas de instellingen van de machine aan voor een smalle 3-draads overlock (zie pagina 33).

Opmerking: Ook de rolzoom instelling kan hier gebruikt worden.

- Schakel het bovenmes uit (zie pagina 11).
- Markeer de stof met het gewenste aantal plooiën. Gebruik een wateroplosbare textielstift.



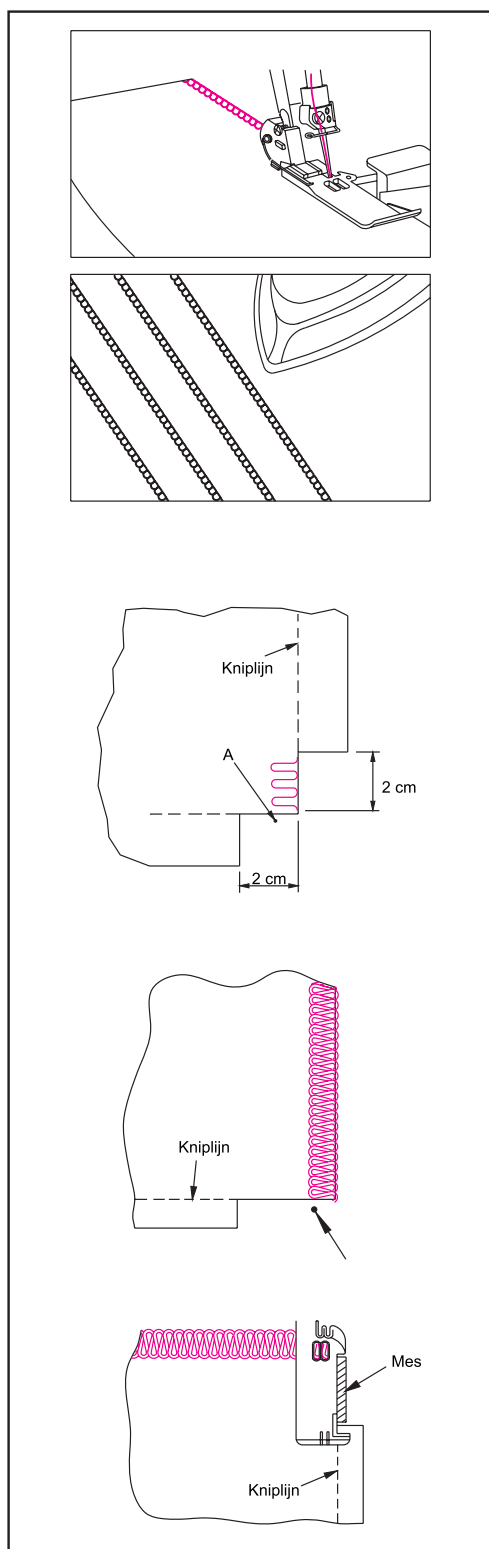
- Vouw de stof met de verkeerde kanten op elkaar en naai.
- Strijk de biezen naar één kant.

BUITENHOEK

- Knip ongeveer 2 cm (51/64 inch) uit de hoek, in lijn met de rand van de overlocknaad.
- Naai één steek voorbij punt A en stop.
- Breng de naald en naaivoet omhoog.
- Trek voorzichtig de stof net genoeg naar de achterkant van de machine om de draad los te maken van de stekentong op de steekplaat.

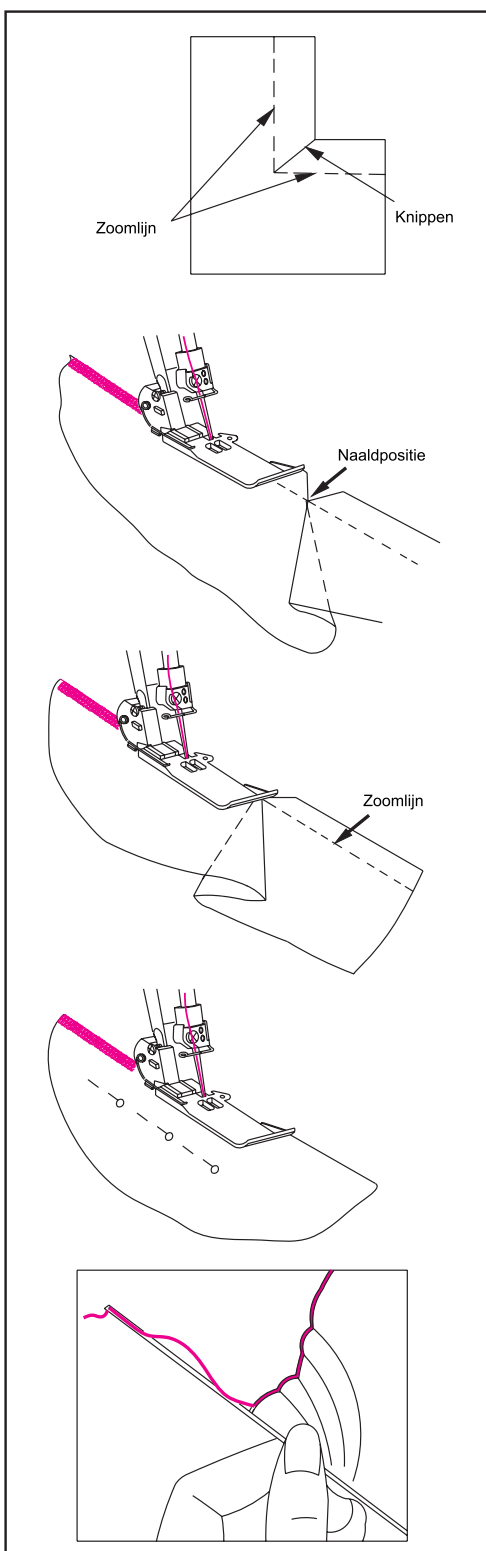
Opmerking: In de tekening is de naaivoet verwijderd om meer details te tonen, maar blijft natuurlijk onder je machine zitten.

- Draai de stof en laat de naaivoet zakken zodat het mes op één lijn ligt met de geknipte rand.
- Trek de losse draden omhoog en ga verder met naaien.



BUITENHOEK

- Knip de binnenhoek in tot de zoomlijn, zoals aangegeven.
- Naai langs de zoomlijn.
- Naai tot het einde van de vouw (laat de naald in de stof zitten).
- Breng de naaivoet omhoog (laat de naald in de stof zitten).
- Spreid de vouw naar achteren zodat de zoomlijn recht is.



SPELDEN

Indien je gebruikt maakt van spelden, plaats deze links van de naaivoet. De spelden zijn op deze manier eenvoudig te verwijderen en blijven buiten het bereik van de messen.



LET OP:

Naaien over spelden zal de messen beschadigen en deze dienen dan te worden vervangen.

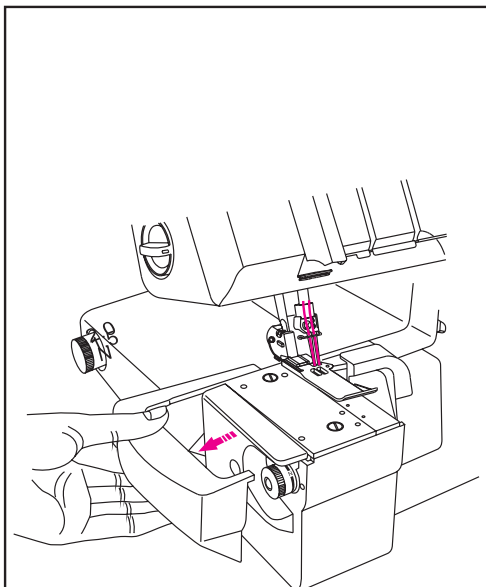
DRAADKETTING VASTZETTEN

- Rijg een handnaald met groot oog in (zoals een stopnaald) met de draadketting.
- Steek de naald in het uiteinde van de naad om de draadketting vast te zetten.

VRIJE ARM

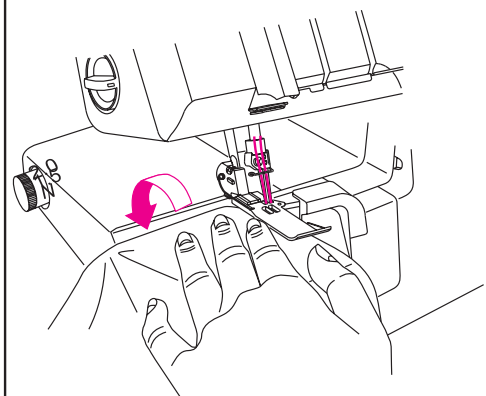
Naaien:

- Verwijder de aanschuiftafel.
- Pas de draadspanning aan voor verschillende stoffen.



Trek de aanschuiftafel naar links om te verwijderen.

- Leg de stof om de vrije arm en laat de naaivoet zakken.
- Begin met naaien (zie afbeelding rechts).
- Wanneer u klaar bent met naaien, kunt u de aanschuiftafel terug op de machine plaatsen.



Naairichting

Een overlockmachine heeft meer onderhoud nodig dan een conventionele machine om twee redenen:

- 1) Door het snijden met de messen ontstaat er veel meer pluis.
- 2) Een overlock loopt op zeer hoge snelheid en moet regelmatig worden geolied om de interne werkende onderdelen te smeren.

MACHINE SCHOONMAKEN



GEVAAR

Voordat u de machine gaat schoonmaken, zet de aan/uit-schakelaar op UIT en trek de stekker uit het stopcontact.

Verwijder regelmatig pluisjes van de grijpers en mesgebied met een borsteltje.

MACHINE OLIËN



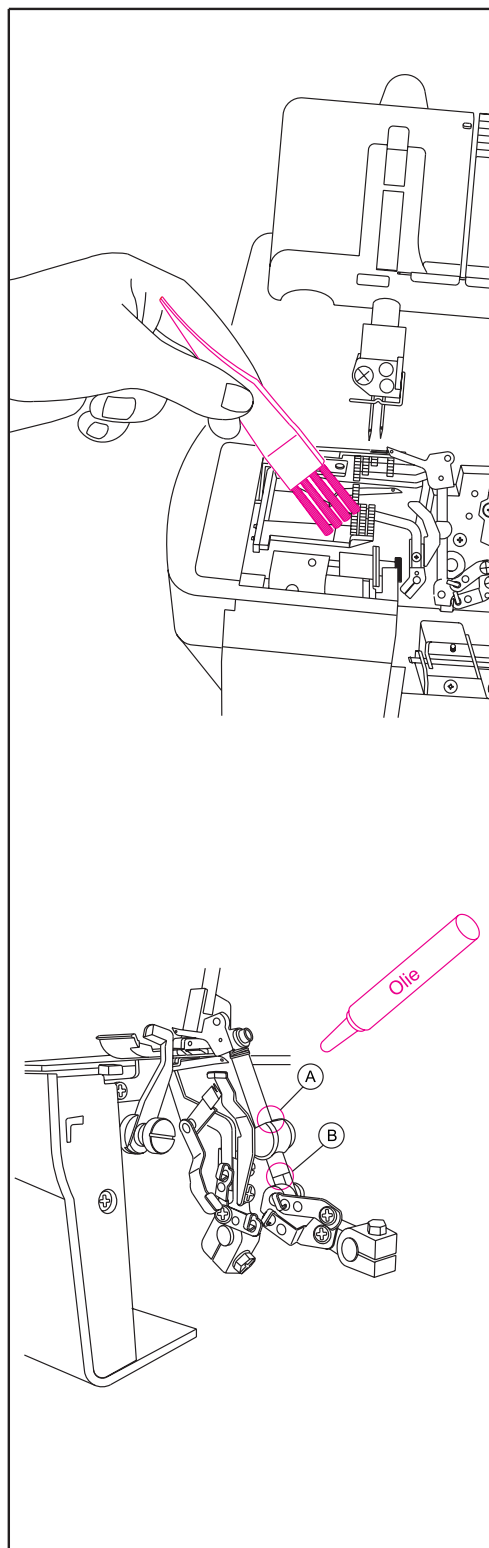
GEVAAR

Voordat u de machine gaat oliën, zet de aan/uit-schakelaar op UIT en trek de stekker uit het stopcontact.

De in de afbeelding getoonde punten moeten regelmatig van een druppeltje olie worden voorzien.

LET OP:

Gebruik alleen naaimachineolie. Gebruik geen andere olie. Vanwege de samenstelling kan er schade aan de machine ontstaan.



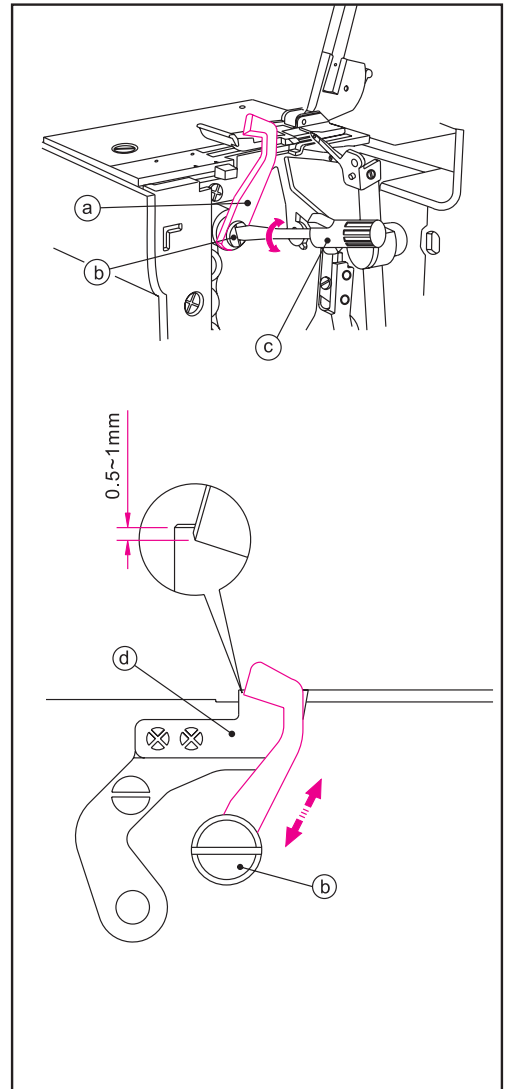
MES VERWISSELEN



GEVAAR

Voordat u het mes gaat verwisselen, zet de aan/uitschakelaar op UIT en trek de stekker uit het stopcontact.

- Vervang het bovenmes wanneer het bot wordt.
- Het bovenmes kan worden verwisseld volgens de aangegeven aanwijzingen, maar als u een probleem ondervindt, neem dan contact op met uw verkoper om de vervanging uit te voeren.
- Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is.
- Open het grijperdeksel en zet het bovenmes (a) in de actieve positie.
- Draai de messtelschroef (b) los en verwijder het bovenmes (a).
- Draai het handwiel naar u toe om de meshouder in de laagste stand te laten zakken.
- Plaats in deze positie een nieuw bovenmes in de groef van de meshouder, zorg ervoor dat de rand van het mes ongeveer 0,5 tot 1,0 mm onder de bovenrand van het (vaste) ondermes ligt (d).
- Draai de messtelschroef (b) weer vast.



LAMP VERWISSELEN



GEVAAR

Zet altijd eerst de aan/uit-schakelaar op UIT en trek de stekker uit het stopcontact voor u het lampje gaat verwisselen.

Een lampje is verkrijgbaar bij uw verkoper.

De specificaties van het lampje zijn:

- * Lamp: 15W
- * Glasvorm: T-22
- * Fitting: E14
- * Totale lengte: 56mm

Verwijder de schroef van de lamp-beschermkap. Terwijl u de kap lichtjes naar achteren duwt, draait u de kap naar links en verwijder van de machine zoals afgebeeld. Draai de lamp naar links om deze te verwijderen. Om een nieuwe lamp te bevestigen, druk de lamp in de fitting en draai deze naar rechts.



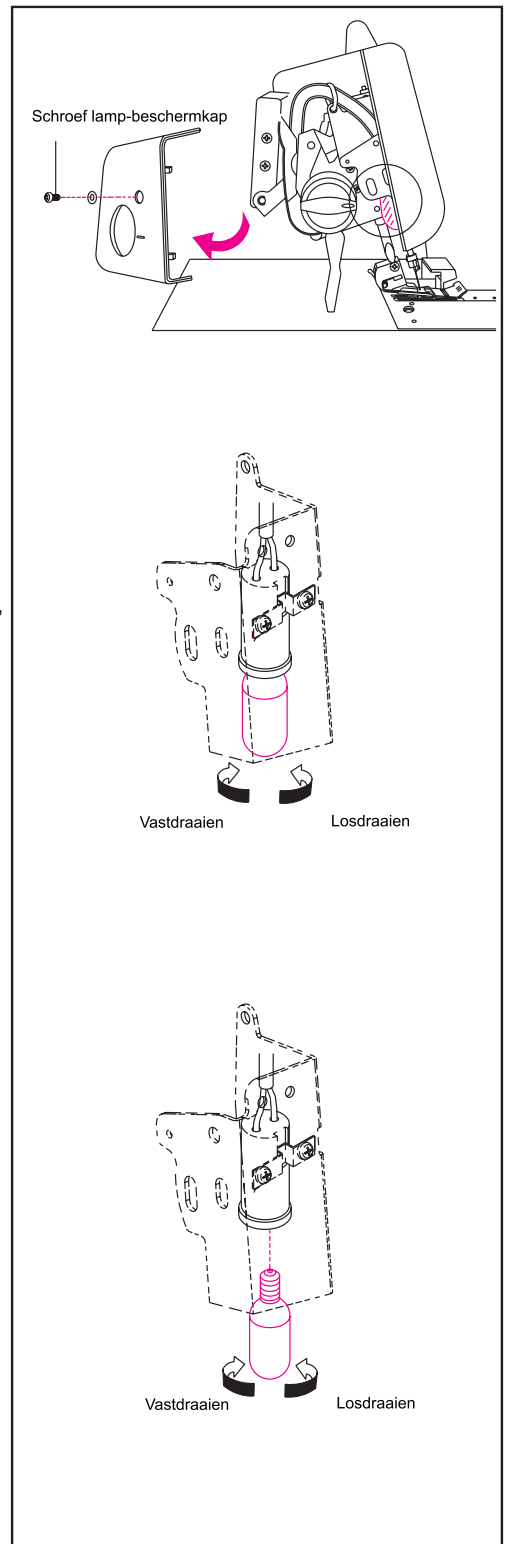
LET OP

Zorg ervoor dat de lamp eerst is afgekoeld voordat u deze gaat verwisselen.



WAARSCHUWING

Plaats eerst de lamp-beschermkap terug voordat u de stekker in het stopcontact steekt



OPTIONELE ACCESSOIRES

Er zijn optionele naaivoeten voor deze machine verkrijgbaar.

Let op:

Gebruik geen naaivoeten die voor andere machines zijn gemaakt.

Bij het gebruik van een dergelijke naaivoet kan de naald op de naaivoet terecht komen of interveren met het mes. Dit kan gevaarlijk zijn.

De klik-naaivoet van deze machine kan eenvoudig en snel worden verwijderd en vervangen.



LET OP

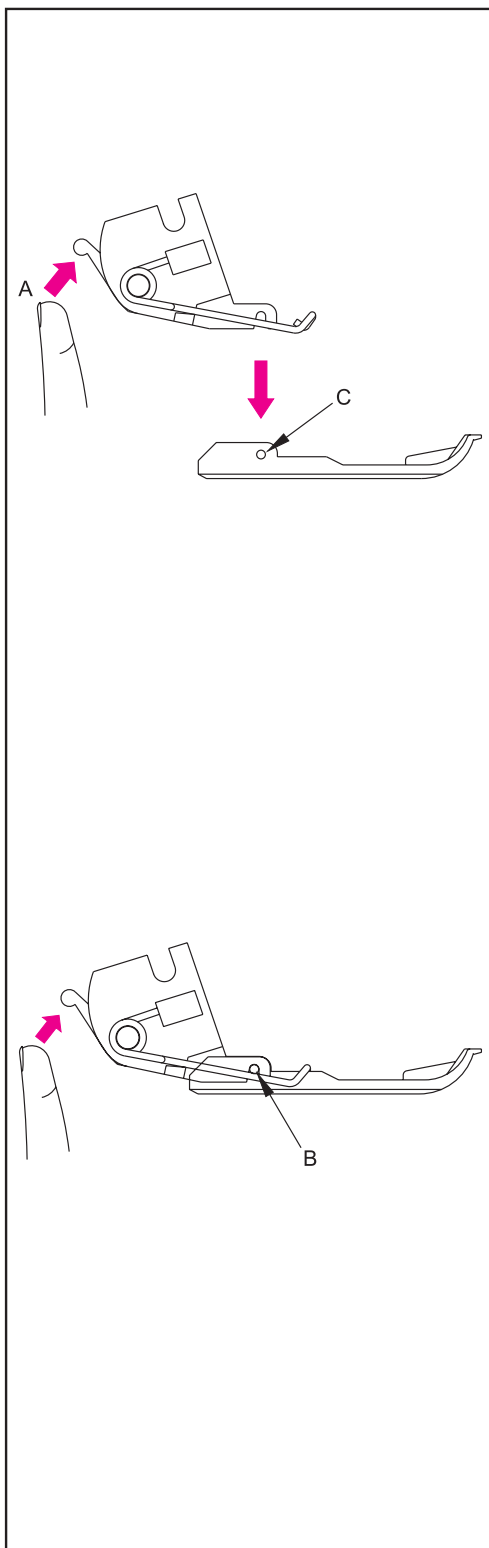
Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar op **UIT** staat en de stekker uit het stopcontact is voordat u de voet gaat verwisselen.

NAAIVOET VERWIJDEREN

- Breng zowel de naaivoet als de naaldstang in de hoogste positie.
- Druk op de hevel (A) aan de achterkant van de persvoet-houder, terwijl u de persvoethevel in de hoogste stand houdt. De naaivoet komt los en verwijder de naaivoet.

NAAIVOET PLAATSEN

- Plaats de naaivoet op de steekplaat recht onder de persvoet-houder zodanig dat scharnierpen (C) in de gleuf (B) zal passen. Laat vervolgens de persvoethevel zakken.
- Wil de persvoet niet gelijk aanklikken, zet dan de persvoethevel in de hoogste stand en houd hem daar vast. Houd vervolgens de naaivoet onder de persvoethouder en laat nu de naaivoet samen met de persvoethouder gezamenlijk zakken. De voet zal nu aanklikken.
- Breng de persvoethevel omhoog en controleer of dat de naaivoet correct aan de persvoethouder is bevestigd.



OPTIONELE NAAIVOETEN

1) Elastiekvoet

De elastiekvoet wordt gebruikt om elastiek aan kledingstukken te bevestigen. De mate van samentrekking van het elastiek kan naar wens worden aangepast.

2) Blindzoomvoet

De blindzoomvoet is bedoeld voor het naaien van zomen op gebreide stoffen, rok- en broeknaden waarvan de naad niet zichtbaar mag zijn.

3) Rimpelvoet

De rimpelvoet is het meest geschikt voor het rimpelen van stoffen bij het naaien van gelaagde rokken, pasjes, manchetten en ruches aan rokken, enz.

De voet is ook geschikt om twee stoffen aan elkaar te naaien waarbij de onderste laag stof wordt gerimpeld.

4) Parelbandvoet

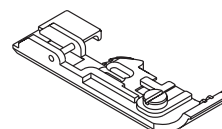
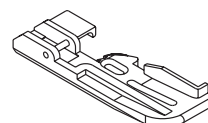
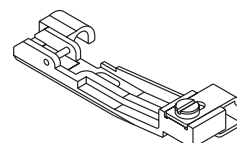
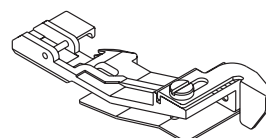
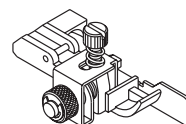
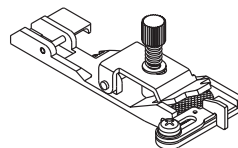
De parelbandvoet wordt gebruikt voor het aannaaien van een parelketting, kralen, paillettenband, enz.

5) Paspelvoet

De paspelvoet is geschikt voor het naaien van een paspel tussen twee lagen stof.

6) Bandvoet

De bandvoet is geschikt voor het opnaaien van linten, enz.



Probleem	Oplossing	Pagina
De stof wordt niet gelijkmatig getransporteerd	- Vergroot de steeklengte	23
	- Verhoog de persvoetdruk voor zware stoffen.	24
	- Verlaag de persvoetdruk voor lichte stoffen.	24
Naaldbreuk	- Breng de naalden correct in.	14
	- Trek niet aan de stof tijdens het naaien.	27
	- Draai de naaldklemschroeven aan.	14
	- Gebruik dikkere naalden voor dikke stoffen.	14
Draadbreuk	- Controleer het inrijgen.	15-21
	- Controleer of de draad verstrengeld of vast zit.	22
	- Breng de naalden correct in.	14
	- Plaats nieuwe naalden; de huidige naalden kunnen verbogen of bot zijn.	7
	- Gebruik alleen garen van hoge kwaliteit.	52
	- Verlaag de draadspanning.	26-36
Steken overslaan	- Plaats nieuwe naalden; de huidige naalden kunnen verbogen of bot zijn.	7
	- Breng de naalden correct in.	14
	- Gebruik de juiste type en dikte naalden bij de stof.	14
	- Controleer het inrijgen.	15-21
	- Verhoog de persvoetdruk.	24
	- Gebruik alleen garen van hoge kwaliteit.	52
Onregelmatige steken	- Controleer de draadspanningen.	31-36
	- Controleer of de draad verstrengeld of vast zit.	22
	- Controleer het inrijgen.	15-21
Stof rimpelt	- Verlaag de draadspanning.	31-36
	- Controleer of de draad verstrengeld of vast zit.	22
	- Gebruik alleen garen van hoge kwaliteit.	52
	- Verklein de steeklengte.	23
	- Verlaag de persvoetdruk voor lichte stoffen.	24
Onregelmatig afsnijden	- Controleer de uitlijning van de messen.	47
	- Vervang één of beide messen.	47
Stof loopt vast	- Sluit de grijperdeksel voordat u gaat naaien.	8
	- Controleer of de draad verstrengeld of vast zit.	22
	- Dikke lagen stof samenpersen of uitdunnen voordat u gaat overlocken.	-
Machine naait niet	- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar op AAN.	8



STOF, GAREN EN NAALD TABEL

Soort stof	Garen	Naald
GEWEVEN		
Lichtgewicht Linnen, Organza, Voile, Crepe, etc.	Katoen: #100 Zijde: #100 Gesponnen: #80 - #90 Polyester: #80 - #100	#11/80
Halfzwaar Mousseline, Satijn, Gabardine, Popeline, enz.	Katoen: #60 - #80 Zijde: #50 Gesponnen: #60 - #80 Polyester: #60 - #80	#14/90, #11/80
Zwaar Oxford, Denim, Tweed, Keper, Corduroy	Katoen: #40 - #60 Zijde: #40 - #60 Gesponnen: #60 - #80 Polyester: #50 - #80	#14/90
GEBREID		
Tricot	Gesponnen: #80 - #90 Polyester: #60 - #80	#11/80
Jersey	Gesponnen: #60 - #80 Polyester: #60 - #80 Katoen: #60 - #80	#14/90, #11/80
Wol (geweven, gebreid)	Gesponnen: #60 - #80 Polyester: #50 - #60 Wollen Nylon Wollen Polyester	#14/90, #11/80



SPECIFICATIES

Item	Specificaties
Naaisnelheid	Max. 1.300 steken per minuut
Steeklengte	1-4 mm (standaard: rolzoom 1-2, normale overlock N=2.5)
Differentieel transport	1: 0.6 - 1:2
Steekbreedte	Rolzoom 1.5 mm, normale overlock 3.0 - 7.0 mm (standaard 4 mm)
Naaivoethoogte	27 mm
Persvoetdruk	4.5 mm
Naalden	HAX1 (130/705H)
Aantal draden	2-4
Afmetingen machine	
Breedte	360 mm
Diepte	290 mm
Hoogte	300 mm
Gewicht (kg)	7,9 kg

LEWENSTEIN

2e Poellaan 20
2161 CJ Lisse
Nederland
Tel: 0252-745190
Email: info@lewenstein.eu



